16
59
4

杉田玄白 譯
大槻玄澤 訂

重訂解體新書

名義解

二

文政九年（一八二六）版

重訂解體新書

名義解上

二

慶應義塾圖書館藏書之印

（本編巻一）翻譯新定名義解上

玄澤　大槻茂質　述

凡本編所載。其物其名。皆由解體實測而所創定也。故我邦及漢土。古今未說及者居多。雖則有說及者。形狀主用大差者。亦不鮮矣。於是不能以其物爲其物。以其名爲其名。遂私立種種譯例。以從事。所謂直譯義譯對譯是也。卽譯協盧僧曰腦。譯法盧多曰心之類。謂之直譯。譯泄奴曰神

經譯。吉離盧曰濾胞之類。謂之義譯。直曰刧業盧曰蛤蠃杌之類。謂之對譯。（又謂之音譯。）○（茂質固昧於音學。其下字塡音者。恐多不妥當者。伏待後之識者耳。）三譯者傚浮屠氏譯經舊例矣。今所傳譯。務欲名義之妥當於原稱。不能以不私造語新製字。以譯定所謂肫。腟。攝護。或解體。神經。濾胞。之類。皆是也。因作翻譯名義解附之本編。使覧者知有其名義所由本矣。獨憾吾黨學識疎淺。所釋定名義。恐多不妥帖者。

後之識者。須細考原稱。以改正。則幸甚。

解體科（新定義譯）穵納多宻亞（羅甸）翁多羅鐸工牒

解體總括篇第一

（和蘭）按翁多羅鐸者。解剖肢體之義。工牒者術也。科也。即謂支分節解全軀。熟觀內象之科之義也。蓋泰西振古以來。以此術爲醫法之宗源。治疾之基本矣。註證（本編原書所載註文也。以下皆傚此。）曰在昔有醫聖。名曰依卜蛤蠟得斯。華鳥斯。生於地中海內。哥阿斯島。專

事格物窮理學尤就人身躬解其體以格知內外諸物究盡形器實理而建道設教垂統創業以貽惠於後世矣誠是我歐邏巴洲中醫道之開基解體家之祖師也茂質嘗閱其小傳以推其捐館之年曆泝今玆寛政八年丙辰二千二百二十有八年實當
皇朝孝照天皇四十九年周考王十四年也自時厥後醫家皆法其遺訓奉其創立賢哲似續互相祖述愈極其精微益竭其蘊奧以至于今世云竊惟醫道之妙治術之精恐天下無出其右者職是解體術闘其宗源窮理學立其基本之由矣乃醫聖依卜蛤蠟得斯之遺惠洪勲也豈可以不感戴乎

獸屍 註證曰解剖人體難屢得之故須常解獸屍辨物究理以推之人體自是同一生類爲不大戾矣且欲生解以實驗其活

動之機運行之用。非此則絕無由施之。若夫運脈及乳糜管循環。諸腸蠕動機。或肺之縮脹。心之皷動。相應於動脈與肺。或血液運行橫鬲低昂之動機。皆可以一目瞭然焉。故古來有解獸科。其書甚多。其科一名之曰類證解剖科。蓋謂解剖獸屍。比較之人身。以對照類證也。葢我本洲有國典。不聽妄解人屍。間有篤志之士。懇請於官。始聽之。然不得數焉。故以獸類代之。非特臨時易得。又便於生解也。

蠟線撚子（每條下記某譯。下條亦同。則不復録。直至換他譯而記之。）襪斯力古多（蘭）按叢束綿線數條。作撚子以蠟黏合者是也。解剖家用之探索諸器空管。又外科探試潰瘍漏管之淺深。每用之云。

海綿（直譯 邦名）斯洪疑　斯洪斯　斯洪疑烏斯（並 蘭）按此物漢名未詳。我邦呼曰海綿。若呷水產於海濱。形狀頗似木綿絮。色淡黃。質輕軟。裏面虛疎。鍼眼無數。西洋地方。以此物

供拭淨之用。猶我邦用綿絮楮紙。本編中所載諸象衆器。以此物形容其狀質者頗多。有取其狀者。（諸骨空踈爲鍼眼者是也。）或有取其質者。（肺臟及男莖之類是也。）或有取其質與狀者。（濾胞是也。）凡謂海綿樣者。皆倣此。

顯微鏡（註證）密哥魯斯華彌究（羅）弗盧偔羅多歹拉斯（蘭）按弗盧偔羅多者。使大之義。歹拉斯者鏡也。漢既謂之顯微鏡。蓋義譯也。余竊譯曰廓象鏡。爾雅疏廓者方言云。張小使大謂之廓（詩經毛傳。廓張大也。正義云。物之小者。張之使大。）即張大物象之眼鏡也。雖不雅馴。恐是切原名。然今襲用漢名者。使人易曉耳。註證曰。此器有大小精粗數種。凡臨解剖之時。用之照察諸般纖密微毫肉眼難視者。能令粲然著明矣。本編所舉諸器十三種。外此物解剖科必需之一要具也。

按彼邦諸圖極盡精緻。雖細微纖密者。能致分明易察者。皆所用此器以寫眞也。（解剖）

（諸器。並以上所舉三具。見於嘗編開卷標題圖中。）

補 桂嶼桂子所譯述協乙斯跕盧（人名）剖散撮要解剖器械篇曰。解剖屍體任用諸罷吾畧記其一二於前四章中。此再陳其全。使學者知解剖得其彰明者全係此諸罷之能。世間解剖科製作種種器械新奇百出。吾止用數科。他無所取也。方下手之時。逐順應用。分之三次。闘列具左。

第一次曰大卓也。是爲載屍也。曰机案也。是爲載活獸也。且宜備徼索縛定之也。曰直刀及剃刀也。倶要偏刄（自註。兩邊芒利者及曲者。於吾此術沒應用者矣。）而要大小粗細數枚。皆極剛利者。曰剪刀也。曰鉗也。曰鑷也。曰鉤也。曰消息子粗細數種。曰猪毫刷也。都來六種。倶爲明察肢體中諸管也。曰曲直諸鍼與強勁麻線也。其用甚多。曰粗大釵鍼也。

第二次曰鋸也。曰屠刀也。曰鑿子有機轉者也。曰槌也。曰掀骨篦也。都來五種。爲剔

開腦蓋也。曰大小管也。是爲吹脈管膀胱胃諸腸及肺臟也。曰槖籥也。接之其管令諸臟胞脹最爲省力便用之物。

第三次曰顯微鏡也。是索眡其極纖細部分之要具。定不許闕也。曰最大水銃也。卽少必備二。且宜添潤大之管數種。就中取一供注蠟。自餘諸管。總爲射入諸液之用。別宜具一鐵管。以備注輸汞於脈管。曰私奔私也。是爲拭乾水濕。揩除汚物也。曰砥

與革也。是爲磨淨諸刃也。曰錐也。是爲穿透諸骨也。加更可具鑽骨之便用者幾種也。曰銅線也。曰鋏也。是爲令骨骸立起也。曰氣機也。是令氣充脹脈絡中。且清掃諸部。其他應用。最居多焉。右件諸器皆爲解剖之要具。而剖手衣上別宜披襜襦及袪以防血膏汚衊也。若他壺缸盤盂之類則任隨各人所好。臨時擇選便用家伙而可也。

外形部分篇第二

軀幹（直譯）多爾古斯（羅）洛模不斯荅模（並蘭）按三名皆體幹之義也。

三腔（義譯）牒力乙福鹿力杬恊乙鐸（蘭）按牒力乙者三也。福鹿力杬恊乙鐸者空殼也。蓋頭之於腦髓。胸之於心肺。腹之於諸臟猶一箇殼子包藏諸器。故有此名也。字書。腔枯江切。闉也。內空也。與福鹿力杬恊乙鐸之義相似。因譯用腔字。（後藤椿庵曰人之爲體也。一箇殼子包着府藏似暗符西說也）

註證曰。上腔名之曰元神舍。中腔名之曰資生機。下腔名之曰運化府。是因腔內所藏諸物之主用而稱之也。又曰。凡內外醫科。須以先知身體表部區分之名稱爲要矣。何也。外面者卽內面之標也。故知其內面所藏有諸物諸器。外與某部分相應。則見其外候而察其內。因以貫通內外相應

之理亦治術之一要也。按本編以此篇置之内象諸篇之首者。蓋有以也。

頷

（直譯）迦更　蘭　顴下口側含氣膨脹之處是也。（按字書頷尸感切。音含。頤頷也。）

頤

京涅抜古　蘭　下脣之下也。（按頤。延知切。音夷。釋名頤）養也。動於下應於上。上下咀物。以養人者。函頤。頷。頰。義皆同。今用頤字。

髭

圾涅乙歇鹿斯　蘭　水溝之兩邉也。（按漢口上）曰髭。即生髭之處。

項窩

奴蛤　羅　項中之窩也。（按頸窩。外科啓玄。腦疽一名項）

（窩疽。據此名譯云爾。）

結喉

卜繆模穵達嗇　羅　穵達模斯穵百鹿

蘭　按穵達模者西洋太古開闢神之名也。彼邦荒濛之世。有陰陽兩神。陰曰尼襪陽曰亞當共漢人所音譯也。蓋亞當者。即穵達模也。斯者助語。穵百鹿者果也。猶曰穵達模神之遺果。傳云。上古穵達模神適喰一果。誤哽於喉内。不出不下。留在吭嚨外。遂作堆起。其狀宛若果子。自此以來。其子

其孫生生不息。皆爲相肖。各存一堆起於頷下云。蓋古來寓言。遂爲通稱而已。卽漢所謂結喉。亦因喉外爲結起之狀而名耳。其實則甲狀軟骨等堆起見於外面者也。詳見肺篇。

胸殼　義譯　多拉古斯　羅

胸　直譯　百古忢斯　羅　按二名共和蘭統稱曰渤盧斯多。渤盧斯多此譯胸細釋羅甸二名則多拉古斯者。胸背外圍爲空殼部分之名而泛指中腔也。百古忢斯者。唯指胸臆之名而直譯可云胸者也。今據羅甸二名私分譯爾。

心窩　合盧多彪低　蘭　按合盧多者心膈也。彪低者小窊也。卽漢所謂心窩。一名心坎。是也。

肊　義譯　應的盧華斯低力穵　羅　按肋骨間多肉之處也。字書。肊於力切胸肉也。姑假借之。

上腹部　直譯　爸分勃乙古斯業物斯多　蘭　按爸

分者上也。勃乙古者腹也。斯者助語。業物斯多者部分也。故譯曰上腹部。是漢所謂肚若大腹也。今因原稱。

眇　乙卜工鐸力空　羅　季脇下空軟處也。按漢所謂眇。一名眇中者。葢是也。（眇丁陵切。又作秒。）

臍廓　納歇盧業物斯多　蘭　按納歇盧者臍也。業物斯多者部分也。（臍上下二指横徑以內圍廓之謂也。）

下腹部　翁牒盧勃乙古斯業物斯多　蘭　按翁牒盧者下也。餘如上腹部所既說。（按漢直以臍之上下。分界肚腹。上謂之大腹。下謂之小腹。和蘭分部。謂之上腹部·下腹部。即立臍廓之目。以其以外之上下分定焉。）

膁　乙力空　羅　如本說。按膁魚兼切。腰左右虛肉處。即是也。

隱處　悉迦模的　蘭　按悉迦模者耻也。即謂耻羞而隱蔽處之義也。

屏翳　鄕鹿納鐸　蘭　按尻縫之義。漢所謂屏翳或會陰·又簒·皆是也。

腰　冷鄧　蘭　即背椎下。五椎之部分是也。按

漢所謂腰者。泛併腰椎下薦骨部分以稱之。故有腰髁腰監腰腧腰眼等之諸名。與和蘭所謂冷鄧（腰也）義差異也。本編譯曰腰者倣此。

臑　穵盧模　蘭

臂　航鄧　蘭・按臑音腝。臂音壁。正字通云。自肩至肘曰臑。自肘至腕曰臂。

腕後　訶盧方鐸　蘭　按訶盧者前也。方鐸者手也。即手前之義。漢所謂腕後是也。

腕前　納盧方鐸　蘭　按納盧者後也。即手後之義。漢所謂腕前也。前云後。云與漢相反。而今從漢者。以古來所通稱。難卒改易也。

示指　物乙斯・軒業盧　蘭　即示指之義。漢所謂食指也。按　我邦呼曰指他指。與原名相符。中指小指之名。彼亦與和漢通稱相同。

環指　鄰杭・軒業盧　蘭　按漢所謂無名指。而我邦曰嘗藥指若點紅指者是也。（按嘗聞遠西人不論貴賤男女。皆恒穿小環於左手無名指。若遭凶服。則移之布手云。蓋風俗也。環指之）

（名出於此。）

耳指一名小指。阿阿盧・軒業盧 蘭按阿阿盧者耳也。名義如本說。刼列乙涅・軒業盧 蘭即小指也。又兵吉小指特名。漢猶有季指之名。

拇指 鐸乙模 蘭即拇指之義也。

跗 納盧夫多 蘭即後足之義。是亦漢所謂脚腕前是也。前後相反。與手之腕前腕後同。

足背 留杌・牒斯夫咄 蘭即足背之義。跗前也。按漢別無跗前之名。唯字書註跗曰足背而已。

身體元質篇第三

按西哲究盡人身内景之理。先大別形體元質諸物。以爲凝定流動二類。一名曰凝定諸器。一名曰流動諸液。凡人身内外上下。自彼頭顱胸腹以

至四肢百骸毛髮其所具有之諸物雖夥且碎瑣要不出此二類而已故西洋醫家振古以來以此爲解體究理之大綱矣本編亦以此篇置之編首第三篇葢欲使學者先領會内景之大體大要也若夫概擧略說皆不及其詳者因各各有本篇以審記之也又若本篇不別立篇目者亦唯略記其名狀耳葢以多諸篇併言之者之故也予今不論篇目有無詳略逐本條次第悉略附其譯義其如尤爲概說者則別就他書以補其體質官能等之闕略也是其名物諸種以皆創見于此要使初學易記誦也但二類名物以多干涉全體學者必先宜一讀了通編而後就此解以反復玩味則庶幾乎易得其要領矣

凝定諸器　義譯　八盧趾斯・索力達　羅　合斯趾牒

乙冷 蘭 按凝定而不解散諸器之義也即脈・骨・筋・膜・等皆是也。

流動諸液 八盧跕斯・弗留乙達 羅 弗鹿乙抜窄列・牒乙冷 蘭 按流動而不滯留諸液之義也詳于下。（篇中間有或單稱凝體流體者此明人於金銀水油所譯定也與此二類差異其物然其義則同故襲用之耳）

纖 虚勃拉 羅 歇泄冷 蘭 按是所以修纖聚成人身内外諸器形質者而其狀細長纖毫。如絲如紴者。是也漢所未會說者。以故無正名可以當者蓋歇泄冷原毛絨檫絲之稱也故一為法乙盧低乙之義即纖毛也。又為達鞾儕之義即細絲也。又呼草木根鬚。若竹木解散破碎者曰歇泄冷。皆纖細絲條之義也。因姑假借纖字以譯之字書。纖思廉切音纖毛也乃取義於纖細茸而已。夫人身之諸器諸物以歇泄冷組織之猶細絲纖縷。經織緯組。一匹布帛既成而後有所謂皮・肉・筋・骨・若心・肝・胃・腸・等

之名稱而已。試取皮肉心肝等一物分解之。則悉皆擦分鬆解。如絲如毛。猶割碎乾腊肉片也。雖他諸骨堅實者亦復爾。而此理不獨人身如是。凡含生諸族。作箇形質者。無不皆以此物纖成者。因詧其原。亦皆出於血脈神經及筋腱等細脈纖經之分支別泒之所致。而非復它物。以故雖至微至細。悉皆作空管。以通流諸液。進發活機。而其色之各各不同者。由管中所通流之

液色而然也。其狀有毛樣。膜樣。肉樣。腱樣。骨樣等之別。其形有曲直枉斜彎曲委蛇之分。其質有堅硬軟弱之差。多少會聚縱横組織內外諸器。從其適宜。以造成一箇好身體。於是目視耳聽口語鼻齅手舞足蹈。悉得縮張卷舒之宜。自發運動自在之機矣。故西醫之術。以熟知此物之性質。爲一大緊要。蓋此物者。身體造成之元質。諸器結搆之原資。萬病起因之根本也。細究

其所由。凡萬病之起因。悉皆由此物之性質。淤塞壅遏。弛緩緊急。以失其常。而寒熱痛痒虛實順逆之諸候從爲者也。故欲診察諸病衆症者。苟不辨明之。則於其險易逆順死生安危之閒。安能中其肯綮哉。是乃西哲之所以特盡其精。深究其理。以使學者領會諸器結搆之所原。萬病變動之所本也。凡諸家解體書皆以此物載之開卷第一者。爲使學者先知以下所列巨細

諸物。一切皆由於此物之造成也

神經　涅盧盧　羅　泄奴　蘭　按是靈液。（靈液原名泄奴訶古劉。詳載本條下。）通流之經隧也。白色筋條。宛若緊撚麻絲。故其質組修。無數線條至微至細者。以造成。卽從厚薄二腦膜而延展。一一皆作細管。其中空鬆。僅可通鍼線而已。而中充白髓。白髓卽所謂靈液也。外包以膜。此膜亦資始於腦矣。夫神經之原。起於腦及脊椎。乃自腦出者。左右各十條。爲十

對。自脊椎出者。左右各三十條。爲三十對。合爲八十條。幹生枝。枝分梢。絲分縷析。彌綸周身。蔓延諸器。三腔四肢內外表裏。無物不通。無處不届。以發神識之妙用。生活之玄機。故在臟腑。則壯順精氣。在筋脈。則健運流動。在骨髓。則充實髓液。五知應於外。視聽言動嗅味觸。三識守於內。喜怒愛惡悲羨之類。莫不皆出此物舍神舍靈之妙矣。按此物漢人未說者。故無正名。可以充者。雖然彼所謂神。若靈。若精。若元氣等皆謂此物之用也。唯不知其形質如何耳。因今譯曰神經。宜照鑒腦及神經頭首諸篇。以辨識焉。（按漢土輓近方王二氏所謂腦者。元神之舍。散其氣者爲在筋。乃名之曰筋絡者。蓋指此物也。詳於後。）

膜

（直譯）迷模勃蠟那（羅）弗力乙斯（蘭）按此物專以神經纖而組織造成。故知覺痛痒寒熱也。其形質者。廣狹厚薄。不一定。或被包全身諸器。或統繫連結。是以身中大小諸物。

區別開隔。次序不錯。又有特以此物成諸器形質者。食道。胃。腸。膽。膀胱。動靜二血脈管等是也。其爲被包者。則脂膜。肋膜。腹膜。骨膜。腦蓋膜。軟骨膜。腦膜等是也。

衣膜

義譯 忝溺蛤 羅 羅更 白玆列乙鐸泄鹿 並蘭

按和蘭二名共衣被之義。卽諸脈之爲囊若管者皆是此膜衣被圍繞以爲其形者也。其質稍薄須照脈管圖說以辨焉。

繫帶

力夕孟答 羅 抃鐸 蘭

按抃鐸紐帶也。其形扁條帶條。繫鎻保護身體諸部之物也。其質如膜而強靭。其狀如腱而白色。以腱及神經之纖條所組織造成也。故能有寒熱痛痒之觸知。其形狀廣狹厚薄隨在不一。其用有二。一則緊束繫固諸骨關節故雖有強壓突撞之轉戾使之容易無支解臼脫之患。且使其所係着之諸筋各逞健動之力矣。一則或連繫或鎻定或擧提使諸器諸物。位置整列。不失其所卽舌帶

齀帶。（繫帶見於外面者是也。須察之以槪知其形狀也。）人肝。睾丸。子宮。濶圓二帶等是也。凡發關節弛緩脫退不遂之症者。不特外因外物損害等而閃挫轉捩此物之所致。內有汚液。侵入此物贅留不散。濕霑弛縱。以致如是症者。亦爲不鮮矣。○凡屍體經日既久者。皮肉筋膜悉皆腐朽敗爛。諸骨關節。不復整齊。但經日未久者。頭胸腹背。四肢尚猶繫屬不失全骸位置者。卽此物緊着保固。未至潰亂之所致也。其質之緊韌。可以徵一班而已。

骨

（直譯）阿擻 羅 菶牒冷 蘭

按質堅剛也。是骨鐵者。（鐵之一種勁硬者。而微細管條也。是結束以爲骨。故名曰骨鐵。）叢束固結。所以造成也。外表密緻滑澤。內裏粗糙虛鬆也。血脈神經纏繞之。外有一膜被包名曰骨膜。（和蘭呼曰弗力乙斯）菶 蓋骨周無知覺。以無神經統繫者也。其若知覺疼痛者。是骨膜觸知之也。但如關節骨端及齒牙。無有骨膜。此爲其相磨相軋之際。令無損傷疼

痛之患也。（聽骨。種子骨。亦無有此膜。）凡爲機關之骨端有軟骨相接屬以便運轉。以要滑利矣。如其精詳。余別有釋骨譯史。不贅於此。

軟骨

（義譯）蛤鹿低拉愕（羅）蛤囕迦夆（蘭）按。蛤囕迦者。即謂齧細脆軟者之聲。轉爲脆軟之義。（按。邦言謂蛤囕蛤囕革力革力者。頗似與西語相類。）夆者夆牒冷之下略。即骨也。因譯曰軟骨。色白而滑澤。質軟而柔撓。恰如海鷂魚骨。亦無知覺。（按海鷂魚。邦言呼曰噎乙噎乙。東奥仙臺方言。曰蛤囕迦噎乙。蓋取義於脆軟。吁各地相去數

萬里。共取義於脆軟。互相吻合者。亦可謂一奇而已。○內經曰。橫骨。即喉上軟骨也。軟骨字面。取之於此。但指舌骨。以爲軟骨者。固非也。）蓋軟骨者。雖軟柔然。比之繫帶。則頗爲強勁矣。凡特以軟骨造成全形者。即鼻。耳。及氣管是也。（按。在鼻耳。則爲。雖爲外物所抵觸。軟弱柔撓。不令受損傷也。在氣管。則爲屈伸縮脹。令調和適宜呼吸聲音也。）又軟骨者。多在大骨端頭。若爲溝陷之處。若爲機關接屬之處。皆爲便其回轉運動屈伸俯仰之樞機也。即若肋骨着臆中骨處。或脊椎接合處。或胯骨頭及肩

骨端是也。蓋以此防禦其兩骨相磨抵之患也。而其質滑澤滋潤者。有小濾胞。每分利滑液於血中。以令不乾澁故也。若此液匱乏。則軟骨乾涸。變爲硬勁。於是非特屈伸不利。回轉不便。其相磨軋之際。致戛然有響矣。若老人。大抵皆然。是由液乾燥此液自然缺乏故也。又此骨隨其所在部分。而硬軟不一。在胯骨頭及肩骨端者。甚厚且硬。在氣管者。甚薄且軟之類是也。又若小兒。諸骨盡軟脆。隨長爲剛也。而其爲長育也。皆由骨端爲機關之處。以輸其養液也。此以此部軟脆。永久不變之故也。夫諸骨漸爲長大者。既有養液以榮之也。而至長大既極。剛固全成。則養液不復輸送。榮育自然息矣。如彼海鷂魚骨。始終軟脆。遂無變爲剛。故彼魚長大無復極限云。又諸骨隨其部分。而不爲至堅者。蓋不得不然而然者也。胸膛鼻梁之類是也。宜就各

部撿之。又小兒於初生身幹軟弱者。至乳哺日積。養乎月累。乃初爲匍匐。次爲起立次爲行歩。是諸骨漸漸變爲剛固也。然尚未能健歩疾行如大人者。養毓孳息之氣未絶。堅固長大之化未全也。大凡至二十歳左右。而養毓初絶。堅固全成。於是身體長大亦極矣。可見人體之長育也。初軟弱者。漸漸變作強勁之理。全因諸骨之成立而然矣。

筋（直譯）模斯鳩留斯（羅）斯卑盧（蘭）　按此物遍纒繞布列於全身皮下骨上。且繫着於諸器諸物。專供屈伸緩急開闔捉摸行歩起居縮脹之作用之一大要具也。一條筋分爲三部。曰筋頭。曰筋肚。曰筋尾是也。漢人唯認頭尾二部。名之曰筋。蓋所摸索皮表以認。唯是頭尾二部其狀細長如箸者而已遂因其所摸認而命名製字也。（筋字說文曰肉之力也从肉从力从竹竹物之多筋者埤雅曰竹物之有筋節者也故倉史製字筋節皆）

（从竹。）而末及筋肚者。以末會就實測而究之之故也。今按所謂筋肚者。卽漢人指以爲肉者是也。其狀匾平廣濶。乃隨屈伸舒爲展縮。與所謂頭尾（漢人所謂筋也）同一條之物也。雖隨其部分稍異其形質作用。固非可以別命名者。故總譯之曰筋也。

腱

迸鐸（羅）葧斯（蘭）按筋分爲赤白二種。前條所謂筋肚。卽赤者。而漢人指爲赤肉者是也。其所謂頭尾者。卽白者。而漢人指爲筋者。此所擧腱是也。質勁強而白色。神經間錯殊多。此物間錯筋肚（漢人所謂肉也）者亦多。唯若筋尾筋頭。則全是此物也。說文。腱筋之本也。廣韻。筋頭。集韻。筋之大者。義與葧斯相吻合。因譯以腱字。

濾胞

（義譯）歹郎就拉　穵鄧（竝羅）吉離盧（蘭）按此物一種小泡子。全身皮裏中外。無所不有。是動靜二血脈。支別末梢。至微至細者。相接相會之處。悉皆結成焉。其造爲也。細脈之

纖微。而如抽緒者。卷纏修組。疎密濶狹。安排整列。宛然若一箇繡毬然。形質柔軟。各自爲小胞。外包以一膜。（薄而襲。名曰濾胞膜。）每胞有無數鍼眼。宛如海綿穿蛀窠者。又如蒸餅剝外皮者。（又猶橘柚瓤剝白膜者。細胞累累津液充滿者。）名之曰吉離盧。（按吉離盧之名。特命此物。別無它義。漢固所未說。以故冝音譯。以存原稱。然有嫌此物獨存原名異於他物。因以其官能作用。宛如用篩羅濾過水漿者。義譯曰濾胞耳。竊顧未必切當。姑期他日之再考云。或以䐃充焉。然內經中䐃者肉之標也。䐃謂肘膝後肉如塊者也。則固不可取焉也。）凡二血脈末梢細絡。莫悉不化成此物。故二脈所底止。皆莫不有此物矣。乃受其動血脈中之血。於每胞。以滲篩其水液。泌別不潔。輸諸各部。乃送水囊及水脈連繫。每胞。更輸諸全身諸部。各供其滋潤稀釋融解滑利之用矣。神經細線。亦連係其中。分輸靈液。以逞泌別之機。轉助健導之功力。使無閉塞遲澁之患也。而其餘血。則傳送諸靜血脈。竟歸納於心臟焉。又此物隨所在。而有大小跡

容單複之異。故官能作用。亦稍有異同。乃分之爲二種。單純者。名曰單濾胞。粒粒顆顆。散布各部。別成小毬。又稱曰毬樣濾胞。（和蘭呼曰弗列乙斯者。卽肉也。稱肉者。是微細筋脈及毬樣濾胞相錯綜。以所成也。故概言之。則濾胞亦肉也。）二重複者。名曰複濾胞。數顆重複會簇。爲一大毬。包以膜囊。又稱曰囊樣濾胞。（膜囊肉樣纖所成也。而重複會簇之狀宛若一網囊盛許多球子。又一名攢簇濾胞者是也。）卽在口顆唾管及項頸腋腹胯合縫等者是也。（在腹胯間者。名曰松子樣濾胞。漢所謂鼠蹊者是也。）粤攷濾胞主用官能。其在頭腦則製造靈液。在皮下。則蒸發汗液。在口舌咽喉。則生出津唾。在眼耳鼻。則分泌涕淚及耵聹。在氣管食道胃腸。則滲出稀液。釋黏解稠。調音聲。和飲食。導大便。在乳房。則生乳液。在子宮。則分利月經。在骨端。則滑利關節。又若肝脾腸隔肫腎等。雖各異其形狀。其造質多是濾胞也。以故在肝。分利膽液。在脾。裨化肫汁。在腸隔。分泌乳糜。（腸隔所在者。尤夥。其

（中有甚大者。又有極細小難見者。）在肫純粹酸汁。在腎泌別小水。如是主用。不遑枚陳統之。周身各部一切諸液。無不皆由濾胞而分利泌別者。而諸液或白色。或黄色。或赤色。或淡色。種種不同者。因血中所含有之諸液。其性質各各不同故也。〇夫此物適有變故。而失其滲出之職。則其部硬強不利。是滋液缺乏故也。病人及老人。每有此症也。可見此液減耗各部乾澁矣。又有爲閉塞壅滯

者。其部發腫結核矣。在項頸鼠鼷等者。每有此症。西醫通稱濾胞腫瘍。漢人所謂瘰癧便毒之類是也。蓋以此物散見於諸篇。不別立本篇說其體質主用。故今爰略詳其體用云。

脈

（直譯）法歎（羅）法登穵牒盧斯（並蘭）按此血液運行通流之道路。彌滿於身體。蔓延於內外。無器不至。無物不通。從內往於外。從外還於內。會爲二大幹。分爲千萬支。順逆升降。

横斜廻轉。雖難得而究詰。要之。不出於動靜二血脈。統之名曰穵牒盧斯。卽脈也。分說之。則其從內往於外者。曰動血脈。從外還於內者。曰靜血脈。漢所謂經絡血脈皆是也。雖則名與物稍同。其體質起止循行主用。皆與西說迥異也。詳列次條。

動血脈

遏盧的力穵　羅　斯拉孤・穵牒盧　蘭

按。斯拉孤者。搏動也。穵牒盧者。脈也。故直譯曰動血脈。起於心左室。幹生枝。枝生梢。千枝萬梢。一身內外諸器諸物。無所不至。無物不通。始受血於心之左室。搏動順行。周流於全身。終從其末梢。傳之靜血脈。以還於心右室。謂之血一周。盇動血脈從幹往支。從濶迫狹。原泉滾滾。順流奔洶。所以擊搏有動也。靜血脈反於此。從支還幹。從狹入濶。殘溜滴滴。逆流遲緩。所以穩靜無動也。（漢人所謂動脈者。唯診氣口人迎寸口趺陽等動應皮表者而已。不復知其體質主用起止循行如何。）

靜血脉

遏那（羅）穵牒盧斯（蘭）又稱何鹿・穵牒盧本篇或稱何鹿列・穵牒盧斯（同上）按穵牒盧斯者脉也。何鹿及何鹿列者共廣濶之義。葢此脉幹本岐。行於上下。處合爲一幹。其戸頗廣濶。且其全幹。亦比之動血脉幹爲稍太而濶。廣濶之義。取於此。以稱焉。乃宜譯曰濶脉。然濶脉字面。頗不雅馴。因按本條說此脉性曰俥革羅兵杌俥者無也。革羅兵杌者鼓動也。卽動之反而穩靜之義也。因今譯曰靜血脉。以對動血脉。不特於義不妨。亦爲一對名。云夫此脉連接動血脉末梢微細處。梢爲枝。枝爲幹。幹連心右室。而其幹距心右耳二指。橫徑分岐爲上下二幹。二幹本合爲一。戸廣濶可容二指。且全幹亦稍太於動血脉幹。是所以有所謂何鹿列・穵牒盧之名稱也。葢此脉主用受血於動血脉末梢。從支還幹。從狹入濶。且其間有障膜者。以障遮其反流退

行順次遞送節節不亂是以緩流遲行絕無急疾激動之勢是所以得靜血脈之名而全反動血脈之從幹往支從濶迫狹擊搏鼓動也葢穵牒盧者血脈之統名似不可獨指此脈以言者然本條及他解體諸書亦皆指此脈單稱穵牒盧以爲一名者何也今竊攷之古翁解體術未起時人唯覩此脈浮起於皮表血色透見而指以爲血液通流之道路因直命之曰脈（穵牒盧）或

血脈（勃盧鐸穵牒盧）而已後來及解體術起諸名哲輩出測實究理遂明斯有動靜二血脈及諸脈而通流血水諸液以榮養身體於是指其擊搏鼓動者名曰斯拉孤穵牒盧（動血脈之義）指其幹口廣濶者名曰何鹿・穵牒盧（濶脈之義）取其遞流穩靜之性今譯曰靜血脈皆是所實測窮盡辨物創名而獨醫家窮理家解體家等所首唱也而其單稱穵牒盧或勃盧鐸穵牒盧者葢靜血脈之舊

稱而彼邦振古以來。人人所通稱。不可以遽改者也。解體家欲人之易曉會。故因循不改。以存舊稱也。是靜血脈所以單稱曰宅牒盧（脈也）或勃盧鐸宅牒盧（血脈）而非復有他義也。舊本稱曰血脈者。即譯勃盧鐸（血）宅牒盧（脈）之名也。然動靜二脈。共當稱曰血脈。不可獨稱此脈。因今改譯曰靜血脈矣。（近頃閲一西書。此脈一名勃盧鐸・法冷牒・宅牒盧。行血脈之義也。因考此脈唯有還流血液之用。而與動血脈有養榮分輸之機性者異。故名之也歟。併録以待他日再考。）

凡刺絡瀉血術。特以刺此靜血脈。爲定法者。此脈中之血液。既畢營養之用。而還流之剩物。而雖瀉出以棄之。無復有害於身體故也。

障膜（義譯）法鹿匪拉（羅）蛤拉不弗力乙斯・法鹿・弗力乙斯（並蘭）按諸說。蛤拉不者。謂如懸垂韝口開闔爲機者。或如笙簧者。弗力乙斯者膜也。凡諸器出入諸液之處。多有此物。以障遮其逆退。次序其順進。其一開一

闔之機。猶鞴口懸舌。笙中有簧。以障遮風氣。全其機用。故取義譯之。名曰障膜。隨其所在。形狀不同。靜血脈中及腸中最多。段段爲隔。猶竹有節。而其主用皆一也。共詳各篇。

水脈（直譯）法轂·列乙模蕃低蛤（羅）襪跕盧·法登　襪跕盧·勃乙斯（並蘭）按襪跕盧者水也。法登者脈也。與穵牃盧同義。勃乙斯者筒管也。即脈管之謂也。因譯曰水脈。即細小膜管。其質甚薄。透明。起原於各部濾胞。蔓延於一身。受水液（濾胞中所泌別清稀水液。是也。）於濾胞輪之諸血脈。以爲其用（水液功用。詳下。）其所起甚微細。漸漸蔓引。相分相合。或爲數條。或爲長大。管中又有障膜。以防障其逆退矣。此脈體質極薄。若非內充水液。則諸管悉縮收窄小。不可得而認視。故解屍水液既脫者。不可容易辨知其形狀。云註證曰。紀元一千六百五十一年（我慶安四年辛卯）。有名哲篤瑪斯

抜盧多力烏斯者考察身體中必有此物後經四年（我承應三年甲午）得一屍解剖之創親驗云若人要驗之須就獸體生割之或獲其半死動脈未全斷絶者解剖之乃緊扎其與靜血脈相連處則稀水留住而水脈膨脹累累然自爲連珠狀者而本篇圖中所載即是也

脂肪　兵傑鐸　羅　歇多　蘭　按歇多者脂肪也遍布皮下筋上以爲滑澤肥豐温暖軟和滋潤滑利之諸用官能極多詳見第六篇漢人未審人身中有此物其所謂皮下黄脂若黄脂濕褻者蓋是也脂肪獸肉字靣然能妥當此物因今假以譯云

骨髓　滅就拉　羅　滅盧杌・英・牒・菶牒冷　蘭　按滅盧杌者髓也英者中也牒者語助也菶牒冷者骨也即曰骨中之髓之義也其質全同脂肪而稍柔軟也是濾胞所泌別血中含有之膏油黏脂者也其狀箇箇以薄

膜小嚢盛之許多會蔟外面又以一薄膜統包之以填實於骨空中。其二膜亦血脈神經等之細支相會以修織之。故知覺尤敏捷也。其色在大骨中者濃厚而赤在腦骨肋骨中者。如尋常髓液而稀白也。蓋此物在骨中。其用有四。一常實於骨裏以滋養保護焉。二此液精微稀薄者。常滲潤骨纖中。而使諸骨剛柔得所以免乎損傷破裂之患矣。三粘滑關節骨頭以便屈伸運轉也。四滋潤其附屬之筋帶以便伸縮緩急也。

（本編卷一）翻譯新定名義解上

（本編巻一）翻譯新定名義解下　　玄澤大槻茂質　述

流動諸液（原名見前）按流動不留。往還凝定諸器中者也。分之爲二類。一曰有用可貴者。即血液水液乳糜等。所以資給身體之榮養者是也。二曰無用可厭者。即汗尿涕洟等。所以謝絶身體之化育者是也。今參校諸說。截譯其要以爲考證云。

血液（直譯）桑牛乙斯（羅）勃盧鐸（蘭）按即脈中往

還之紅液也。夫血者。其原乳糜之所化成也。乳糜色白。飲食之精華。化於腸中。經其常道。而入於左鎖骨下靜脈。遂混血液。漸化爲紅液矣。蓋乳糜之白。變爲紅色者。其混和血液。以運行之際。疏分其交雜。解散其汚穢。而眞元之精氣。逞發其力。以爲精鍛細煉之妙機。故也。乃化變之機。自有常理而存焉。不足以異也。徵之煉熟硫黃之白色者。則其色變爲紅色。而可知矣。特異其自然與人工耳。又血之性。自含有土、礦。油、鹽、四氣。故乳糜之混入其中也。乃心肺之鼓煽。氣血之旋動。與發橐籥活運之機相蕩相摩。自生火氣。乳糜爲之所煉熟。遂變爲紅色。其理猶取鹹醶加之乳糜中。以煮和。則發紅色也。余別有精理譯說。今不復贅。

水液　列乙模法　羅　襪跕盧　蘭　按襪跕盧者水也。質如淡水。純清。精液也。遍出於身體

諸部。流通水脈中。以爲滋潤之用者是也。試以此物。近之火邊。自凝如雞子白。又如魚凍云。凡神經毀傷。或諸部創傷等。又直傷水脈者。必流泄稀淡液汁。乃可認知其爲水液也。夫水液之於身體。爲一切滋養津潤之根本。如在靜血脈。則稀釋血液黏稠。在乳糜管。則渙流乳糜凝滯之類。遍注入流動諸液中。以交和融解。使之無凝泣稠滯之患也。（又按若水腫病因血中有黏液或有惡液或有他諸因而肝腎及腸膈等之水脈或結腫或閉塞水液爲之瀦留壅滯各部遂致水脈管破裂之變。水液氾濫。以溢流内外。於是現身體腫脹也。又有因靜血脈壅塞水脈不得與之相通行而得者。其因雖異。所以爲水脹者則一也。蓋腸膈者水脈之所會湊也。故若壅滯於斯。則特爲此患者必多云。）

滷

（義譯）泄留模　羅　物乙　蘭

按物乙者血中所混有鹹液之一通語也。漢人所未説者。故權譯曰滷。取字書所謂滷昌尺切鹹水也。或譯曰鹹液亦可也。夫鹹液者。日常所食啖穀肉果菜等。固有鹽氣及食鹽等之所化

成。與乳糜倶混化血液。其性慓悍精微。含有火氣。故能使血行活潑奬進。達脈絡至細至微之末梢。以無遲緩壅閼之患。又含有膽液。以建揮發透竄之功。又主收固諸器形質。以使無弛緩。乃身體中一個有用之貴物也。（按此物於身體。要無過不及。若過則反爲發病之因。名之曰鹹敗液。詳內科書。）既卒其用者。則糜爲剩液。腎濾分之。以輸之膀胱。而外泄之。名曰尿。又皮下濾胞滲篩。以外泄於汗孔者。名曰蒸氣。若外泄過度。則滴滴漐漐浹洽皮表者。名曰汗。夫此液日常不斷。謝去身體。必由此二途。可見尿汗原一物。而異其外泄之道耳。（按尿多者。汗少。汗多者。尿少。亦足以徵其同一物也。）

蒸氣（直譯）答郎斯必拉悉阿（羅）陊盧襪泄皿杌（蘭）

按陊盧襪泄皿杌者。沸蒸發出之義也。故譯曰蒸氣。卽體中無用之滷液。分泌於皮下濾胞。從汗孔而蒸散發越。常常不斷者是也。其爲氣也。蒸蒸若炊烟。絪縕若

遊絲。冥冥不自覺。又不能目視也。按試以指頭抵觸鏡面。若經磨金銀器。若漆器等。則其處使曇暗爲烟霧狀者。即指頭蒸散之氣所使然也。亦可以徵矣。葢血液之循環身體也。在動脈中。推蕩健輸之勢。活潑潑地。自發起火力。以爲煦溫榮養之用也。其老廢而爲無用之渣滓者。老謝身體。日常不斷。一從皮膚。乃蒸氣及汗是也。一從尿道。乃小便是也。新陳代謝。以爲運化之用。可見蒸氣之於人身。與屎尿同一要機。而不可須臾壅遏者也。凡蒸氣壅滯。則氣怫鬱于內。而自生熱氣。因爲血液黏稠。不能順流稀釋。閉塞諸部。以壓迫焉。於是。元火不得舒暢開達。血液。益爲沸熱凝厚。遂至燎原之勢不可撲滅矣。故蒸氣及屎尿無過不及。新陳代謝。則其人無病平全也。凡一切諸疾。不問內傷外感。無不悉皆因蒸氣散滯有過不及。而爲諸證之變化者也。葢或因身體之勞逸。或因地候之冷煖。或因時令之寒熱。

因飲食之多少。或因年齡之老少。若稟性之虚實。其散滯各自不齊。醫須注意以察其過不及。則於診諸症施治方。思過半矣。

汗

直譯　修獨盧　羅　斯物乙多　蘭　按即汗也。蓋蒸氣之蒸散於皮表者。偶爲事件所增激則不能齊其散出之次。壓迫以滯瀦於表皮滴滴然出。猶濛氣爲雨。蒸湯爲露。而其因有二。其一因飲食勞動暑熱等。增益血液進行。奬發元氣。溫煖也。其二因神經衰弱不能衛固皮腠。血液散渙而解泄也。凡汗液過泄者。精力缺損。身體疲弱也。是血中之揮發鹽氣與滷俱亡散。故血液稀淡而不足以榮養身體。遂致靈液之乏少也。

汗孔

直譯　卜力　羅　斯物乙多夛登　蘭　按夛登者孔也。故譯曰汗孔。漢人亦謂汗孔是也。微細孔竅。遍布密列。起於皮下濾胞。達於皮表。即蒸氣及汗液所發出之門戶也。漢所謂腠理·肌腠·膚腠·皮腠·肉腠·毛竅·毛孔·氣門·皆是也。又一名玄府玄孔鬼門。蓋以微

細難見命之也。和蘭指蒸氣爲翕悉古多把盧。即不可認見之義。暗與此說合。又按羅甸所謂卜゜力者。萬物氣眼之總稱。而汗孔亦居其一。漢人所論大同小異。下文詳之。凡汗出之時。拭淨其流滴。以仔細視之。微小涓露點點而浮者。即汗孔也。又以顯微鏡熟視之。其孔有大小二等。其大者布置整列。順次不紊。多生細毛。其小者點開大孔之間。密布攢簇。千點萬點。不可計量焉。或人就皮上一少許地。試算計之。其數凡十二萬五千餘云。可見其無量數矣。

尿 勿力那（羅）必斯（蘭） 按即尿也。腎所濾製也。腎者左右兩枚。其質濾胞及細小管組織而成。受血於動血脈幹。分泌血中所混有鹹液。既屬無用者。以爲尿矣。蓋飲食化爲血液。其中自有鹹氣。精微揮發。以供榮養。其渣滓剩餘。則腎分泌之。從輸尿管入膀胱。遂以外泄矣。滲漉餘血。則復從腎靜脈還其幹也。○此物與汗同性同味。唯異其外泄之道耳。（熊三拔水法附録曰。問人溺作鹹。人汗亦鹹。其故何）

也。曰。人飲水漿茶酒之屬。其中精粹。是爲上分。上分者。因眞火宣越流通。化爲四液（畧見四元行論）筋脈受之。髓骨肌肉。賴其長養。此如水氣成雲。離于燥乾矣。其中粗濁。是爲下分。下分者。重墜沈墊。燥鹹在焉。筋脈不受。入于膀胱。由下竅出。故溺味恒鹹也。若暑月炎酷。或作務煩勞。中外皆熱。眞火所煉。去其上分所存。下分挾有燥鹹。不入筋脈。未下膀胱。因于熱煎。横溢而則成汗矣。汗亦溺類。故夏月汗多則溺少。冬月汗少則溺多也。又王氏譯說曰。人之汗。則上分不入四液。下分不爲溺。名曰剩液。在胃中。人受夏熱蒸內。此液則相煎以出。則爲汗。味則鹹。故夏月汗出乃液成汗。故溺少。冬既無汗。故溺多。若有疾發汗者。病從剩液以去也。按二說皆筆授。西說而又加自見者也。

◯**漢說**曰腎藏精。或小腸下口。泌別清

濁入膀胱者。皆妄誕也。

乳糜（義譯）刧留斯（羅）葉衣鹿（蘭）按明人譯曰乳糜者即是也。今襲用之。（熊氏泰西水法曰。胃化飲食。乃成白色。如乳粥之凝。又云飲食胃化。蒸變傳送。化血歸脈者。成乳糜之類。即是也。）此物飲食之精粹化。爲養液。淡味白色。絶無香臭。嫩軟濃厚。其質如乳。按（葉衣鹿原文釋之曰滅鹿古穵古低杌・福古多。滅鹿古穵古低杌者乳汁様之義。即泌也。漣也。福古多者液也。蓋以其本質似乳汁也。故繫着諸腸。受其滲出液汁之數小管。名曰滅鹿古法登。即腸隔篇中。譯曰漣脈者是也。因顧乳糜者。乳様液也。乳様液者。即譯乳糜者也。但在腸

（膈中者。以湩脈稱之。至其第二等湩脈以上。始有乳糜槽及乳糜管之名）液之原醅也。蓋飲食之入腸胃也。呼吸橐籥之機。及津唾胃液肝膽二液水液神經等。戮力合功。調勻混化。沸釀煉熟。以成此物也。故因其所飲食之穀肉果菜。及生熟調理之異。以致性味無常稠稀不同也。又此物所以爲白色者。以水樣質中多含有脂膏之故也。（按用顯微鏡熟視此物。滷中爲小白球者多。爲游泳。又見生如小枝朶者云）

⿰氵乳（直譯）拉蛉（羅）滅鹿古（蘭）

按卽乳汁也。（原稱滅鹿古者。持名此物之一語。而無他義。非可以乳汁二合言而譯。按字書。左傳楚人謂乳爲⿰氵乳。又⿰氵乳泥乳切。⿰氵乳湩也。母血所化以飲嬰孩者。又湩音棟。說文乳汁也。集韻或作⿰重乚。是皆乳汁以一語所稱之字。故譯云⿰氵乳）嬭濾胞所分利白汁是也。本條既說之。又詳第十二篇。宜併考焉。此液色味香臭。及稠稀濃淡。常不一定。此係飲食有異。年齡不同。及婦人虛實強弱云然。以白爲本色。以甘爲本味。究其本質。原出於蘇的物乙（此譯曰甘滷清）而含有油氣及

土氣以成者也。所謂油氣者酪。卽脂膏也。所謂土氣酥也。滷者水元酪者火元酥者土元也。三元行所以造化也。

精

（義譯）些孟　羅　殺獨　蘭　按殺獨者種子也。蓋取義於播種結實。故稱胚胎曰弗留古多弗留古多者實也。亦同義也。今譯曰精者據漢所謂生之來謂之精。卽化成生類播殖子孫精粹元液之謂也。彼此雖異其名義物則同矣。而其物則血液之精粹也。名指

勃列力烏斯斯以弗路斯斯桑鄂乙泥斯爲殺獨（種子）之別稱。卽血液精華之義也。由是觀之譯曰精。若亦不失其義。可知非徒譯矣。此物是生化之原質。性命之元種也。故草木種子。亦以殺獨爲通稱矣。血中之精微分泌睾丸。白色純厚黏稠揮發之液也。腹底有動靜二血脈幹。左右各分兩大支下連睾丸。其從動血脈幹者。名曰精動血脈。其從靜血脈幹者。名曰精靜血脈。精動血

脈輪血於睾丸。睾丸受之。以其濾胞。（按睾丸者以濾胞及細小管。組織以爲形質也。）分泌血中之精液。以其細管輸諸其上頭。名曰帽睾者。再爲煉熟。加純粹之力德。輸之輸精管。以蓄藏於精囊。臨其情慾發動交媾妙合之時。感溢射泄若是也。（宜與第二十六篇參考。）其製精餘血。則從精靜血脈。以還於本幹。遂歸納於心也。

神經液　弗留乙受模・涅盧歇烏模（羅）泄奴罇古多　泄奴鞁不（並蘭）按此物成於腦中。亦血液中之至精至粹。化爲生活靈妙之液者。而含有走竄揮發之神氣。常在神經中。流行全身。以主一切知覺運動之神機也。故譯曰神經液。又義譯。稱靈液。其質稀澄。其色淡白。其味如硇砂露精。其性備火德。故周流暢達。神速電急。光輝閃發。以宣化凝流二體。無器不循。無處不通。以應其意以適其宜。或煦温生育。或感動知覺。或健運諸脈。或滑利諸液。神識之妙用。生活之

玄機。無不悉皆係此液之性力作用矣。若此液失常度。或滯息不通。則其部之神用妙機。或廢或衰。於是乎心思迷亂。神意昏懜。皮膚頑痲。身體不遂等之諸疾蜂起矣。可見此物於身體貴重靈妙。無復與二矣。故又有活潑神氣。生機神氣。滋息精氣等之諸稱。按神經液難容易視之。若欲視之。則生割畜獸。先緊縛動靜二血脈之大支。預防其脫血。乃就神經之大管者。束縛之。則其液溜聚。自爲脹起。乃把利刀。剖開之。滴滴流漓也。獸則卒然斃矣。蓋以斷絕其生機故也。○先哲勃乙僧嘗欲觀神經掣抽之機動。乃就一生狗。割其股探神經之大者。以緊縛之。其狗忽然發痙。角弓反張。苦悶百出。因解其縛。縫合創口。塗藥放去。掉尾如故。無復他變云。可見凡諸病無論頓漸。發非常之變動。及可危懼之諸症者。皆係神經之失常機矣。

神經液之成於腦中散樣髓樣二腦也。其原亦血液也。蓋動脈幹中之精血。從鎖骨下脈分支上注腦中。腦中心散樣。分別精粗。其精者輸諸其外圍髓樣。及松毬濾胞。再經細煉。以成精微純白之靈液。其粗者。即渣滓也。輸諸靜血脈。細支會湊鎌樣脈管。以

復其本幹。髓樣所濾過之餘液。則溜瀦其襞積之間鎛。遂從齅神經。輪之鼻底濾胞。以爲洟汁也。如腦及神經之主用諸道。則第八篇詳之。宜參考焉。

涙

直譯　拉古列乙苜　羅　答拉窊鈦　答拉盎　並蘭　按

和蘭二名共眼液之通名。而漢所謂涕涙涕泗涕洟之類皆是也。故今譯曰涙。然其涕涙等。皆唯指啼泣而出者耳。殊不知此物皆瞼裏所在涙濾胞。所分泌以泄之液。而平常滋潤眼中。使無乾燥之患。以利開闔者也。其剩餘則從內眥傳涙管。以洩鼻中也。偶有所感動啼泣。或感冒風寒。則觸徹神經之劇甚。延及濾胞。遂爲攣急之運動。爲所壓迫。而其液過泄。此所謂涙也。蓋涕涙有硫氣。試取涙液乾固者。投之火中。乃可徵矣。

耳垢

泄留孟窊・圀力烏模　羅　阿盧・斯滅盧

蘭　按　阿盧者耳也。斯滅盧者黏脂也。漢所

謂耳垢是也。（耵聹・耳糠・耳屎・耳塞・皆同。）今譯曰耳垢。蓋耳竅周圍有黏膜小濾胞。所在散布。以常分滲血中汚液。泄之于此者也。熟視之。小泡各保攝之。而在耳毫之間。以遮防外入之細蟲塵埃。使鼓膜無受害也。（按此物雖稍有其用。）然時時不淨刷拂拭。則壅塞竅中。妨氣之攝入。或有因是以爲聾者。又此物質油樣而味苦。含硫鹽之質。交酸臭之氣。故投之火中。必有油硫氣也。世謂以此物與患疝瘕者。則必奏功。蓋亦其性使然歟。

洟

繆鳩斯納力烏摸　羅　斯諾多・牒盧・涅烏斯　蘭

按即洟也。（按洟他計切。音剃。又弋之切。鼻液自鼻出曰洟。涕音體。淚也。自目出曰涕。經曰涕之與泣。譬人之兄弟。洟與淚異出處。而唯共爲目液也。今據實測。涕洟固異。其所出之處。蓋涕者出於驗囊。洟者出於腦中。宜與次條所說併考。但當涕淚之過泄。則亦有自鼻中洩者矣。）腦液漉過之餘滓。出於腦之空間。從鼻神經入鼻中。而後濾胞分滲。以泄鼻口者是也。（王氏譯說曰。白液之能自鼻出者。因頭內有一絡管。上圓下尖。狀如漏酒之斗。頭所不需之白涙聚其中。以出之。蓋似得實測說者。可併觀前後諸說。）凡分泌如是黏液者一種濾胞。而其體稍堅。頗異他胞。在鼻空室

中各部。而皆具小短管也。蓋此物常護包齅神經。以防禦其劇臭烈香。若有酷厲氣侵入。則防之以使無薄膜破裂等之害。但因疾病。以出清濁涕洟者。非此例矣。

津唾 靸力法（羅） 斯別吉泄鹿（蘭） 按即唾也。

漢人稱口津唾津者。因譯云爾。是血中所混淆脂擈之物。爲口中津唾濾胞。所濾過分滲。以漏出者也。性津潤滲透。能攝諸物。凡食物之入口也。此液先漏泄。以爲咀嚼之用。能與物融透。引其味。徹之舌理。以達舌神經。遂識別衆味矣。故每物雖有結體者。必先糜爛。於此。渾融調化。以便緩嚥送下。且其下胃也。空氣相攝。以爲推送矣。蓋水穀口化者。所謂三化之一。而爲釀熟之基。大助胃腸消磨之勞。是不可一日而闕者也。可見津唾之功績亦偉矣。（按有疾病而口失食味者。唾液不足。或乾燥。不能引其味。徹舌心也。又津唾不和。食物則其入胃。爲消化甚難矣。又西醫以津唾。爲察病診症之大見徵。所謂察病五診。津唾居其一也。）夫

津唾之漏⿺走包。凡有三處。一⿺走包於耳下濾胞。（出於斯的諾唾管者。）一⿺走包於齶間濾胞。（出於機鹿東唾管者。）一起於舌下。（出於機鹿的盧唾管者。）共見第七篇。按津唾非純水。多含有揮發鹽氣。故有能爲滲透浸潤化熟之性功。是以和食物。引諸味。速滲透乳糜神經云。○唾液其状似稀薄乳汁。若貯之經日時。則白垽沉著器底。上面生細泡。試以蒸露罐滴露。則初稀淡。漸爲澁滓。最後罐底留辛辣如刺舌者。又經數刻則變爲酷厲鹽矣。又有曰斯必乇模（羅）者。即粗厚津唾之義也。譯曰稠唾。亦出於口内濾胞。又有曰力業阿盧・歹郎受拉留模・斡索法捘（羅）者。即食道濾胞液之義也。譯曰食道液。又有曰力業惡盧・歹斯多鳩斯（羅）者。即腹内胃液之義也。譯曰胃液。見第二十篇。

肫液

修古斯幫泄列宄低骨斯（羅）宄鹿弗儸斯轂不（蘭）按肫臟所製造之液也。夫肫臟在胃下。即攅簇濾胞之屯結以成大塊者也。受稀酸汁於脾臟。分泌其精液。與膽液相合。共注十二指腸。以消化水穀。其色淡白。其味酸鹹。其質稍黏。其性似唾。專爲

收歛清涼之用。故有鎭清熱沸。濕潤枯燥。抑制慓悍。稀渙黏稠。清澄汚濁等之功。其性與膽液相反。故承膽液太過之變。以抑制之。葢膽液熱性。此液寒性。同注腸中。此液挫抑其膽液之熱沸。膽液調匀此液之寒涼。彼熱此寒。始終相須。以爲其戢。制伏調匀。互無偏勝之害。常保和平之化。消磨飲食。釀造乳糜。傳導化物。交和血液。是無病平全之人也。葢此液專主清涼鮮爽。稀澄滋潤之功績。故一身爲爽涼之營爲者。悉賴此液之作用云。

膽液

弼力斯（羅）歹盧（蘭）按歹盧者苦汁也。卽膽腑所盛者。漢所謂膽汁・膽液是也。黄色苦味。又帶微辛。其質黏稠。一種脂涙樣而交滷鹽油氣。性似硫黄。含畜火氣。雄悍壯厲也。葢血中慓悍之精鹽。從門脈入肝臟。加其水脈所分泌之一種黏液。以輸之膽腑。則歴細煉調熟之化。而竟成鮮黄純

苦之液也。每點滴於膽管。注入十二指腸。主尅化飲食。分泌乳糜。蓋此液以有其雄悍壯熱之火德。能立開透發達之功。故其入腸中也。熱沸蒸熱。以糜爛水穀。猶醅醴於酒漿。非此不釀熟。而又夾有油氣。且似石鹼。疏分黏脂。導決汚滯。故泌別水穀之精粹與糟粕。以揮發諸腸傳導之活動機。（按活動機。羅甸謂之本丢斯・百加斯答加低鳩斯。因和蘭言譯之。則諸腸本然蟲撲活動機之義也。故譯之曰蠕動機。詳見腸本篇。）又其氣泌入乳糜及血液。以致身體活潑健運之斡旋機能。又入神經液。以資其生動精靈之神用。凡身體爲火行溫熱之營爲者。皆頼於此液之保續矣。

膏脂　宅傑僧技亞　羅　斯滅盧　蘭　按膏脂之義也。又一名泄乙諾虛亞　羅　儸鐸蠟的盧　蘭　機關水之義也。其質稀白清澄如水。而黏稠如雞子白。此黏稠濾胞。所分泌。常在諸關節。間及神經與腱所繋屬之處。及骨

頭互鎖之間。以潤滑其罅隙。以便利其運轉。以自由其屈伸。猶車轂塗膏。實機關之一要具也。按方氏曰。人之骨節有涎所以轉動滑利云。蓋傳西説而所録也。○西哲嘗於關節傷見水脈損破而一液漏泄者。始知有此液云。○若有事故此液缺少者。膜及軟骨涸燥。以機關相嚙伊軋爲聲也。又有其色變爲黃。如蜜如水滲透肉中者。此必發壯熱症頭痛腰痛險惡之病變云。見于諸書。今姑畧之。此液無本篇。詳見骨篇註證。

攝護液　力業阿盧・不落斯荅留模　羅　何盧斯當牒盧斯・訶古多　蘭　按何盧斯當牒盧

斯者攝護也。訶古多者液也。因譯曰攝護液。是攝護中濾胞所分泌之液。而白色黏質。當交媾之時。先男精之射泄。以迸出潤滑尿管中。便利精液之流泄。否則恐尿鹹厲氣。常浸漬管中。或妨元精之射出。以奪化育之眞氣。故臨時禦之也。

尿管黏液　繆骨斯無列荅拉　羅　斯列乙模・牒盧・襪的盧昂杌　蘭　按尿管黏液之義。故譯云爾。此管中自然之黏液也。

膣黏液　法技那無的力　羅　斯列乙模・牒盧・把盧模牒盧斯・悉劫乙牒　蘭　按膣之周圍所在許多濾胞分滲而漏泄之液也。故直譯云爾。（以上三液。本篇唯擧其名耳。今取他說以附於此。）

眼液　休木列斯・阿鳩落留模　羅　阿阿杭・襪的盧　蘭　按眼中三液（水樣液・水晶樣液・硝子樣液・）之總稱也。（詳本篇）

側腎液　力業阿盧・列奴模・修僧丟力穵多留模　羅　訶古多・牒盧・斯襪盧的・夛鹿蛤悉乙斯　蘭　按黑膽汁小匣液之義。黑膽液匣者。側腎之一名而本條譯黑膽液胞者是也。側腎形如小匣。其内盛似敗黑膽液者。故有此別稱。爰則擧其本名也。

骨骸總括篇第四

凡諸骨有因其形狀得名者。有因其部位得名者。今直對原稱而譯焉。故有各各不爲義解者。宜視其物與位

而辨焉。漢大抵以摸索命名者多矣不可取也。此則直剝露骨骸。依其眞形而所命。皆就實者也。舉其可辨證者于左。

骨骸 （直譯） 斯泄列東 羅 捧業拉模的 蘭 按。即骨骸也。（或譯骨蘊。亦可也） 此全身諸骨以天造自然之機巧。接屬合會。而完備斯形象之統稱也。註證補續總骨精究。諸說今畧焉。

冠處縫合 前頭骨部之縫合。按 八盧歇應（人名）曰。昔人戴冠帽於此部。故名。

矢樣縫合 巔頂骨縫。前自冠縫。後至角縫正中之處。其狀如矢。故名。

二角縫合 後頭骨接矢縫之處。自爲三角形。故名。

諸骨區別篇第五

腦蓋 協盧僧・悉迦鹿 蘭 按。協盧僧者腦也。悉迦鹿者盃也。鉢也。盛也。漢以蓋名焉。義

亦頗似。故從通稱。（本邦以脳蓋呼做盋。與原名符矣。）蓋脳之爲骨。平濶爲片版。其版二層。爲外内。故一脳骨謂之襲版。其二層版間。空鬆爲海棉狀之處。和蘭名。答歇鹿。悉劫乙鐸泄盧。答歇鹿者盤也。版也。悉劫乙鐸泄盧者隔也。障也。是以。爲外内二層版間之障也。因譯版障。就他書審其爲海棉狀者。許多細微濾胞與赤色髓交錯。且搏動血脈纏紐。以修織自爲髓様之狀云。

石様骨耑　斯登乇古低杌・阿乙多斯爹吉泄鹿（蘭）

按此二語合言而爲今所譯之義。此骨顳顬骨内之一端。而位于耳中鼓膜内底。其質堅剛。如石。他骨無與之類者。其内開。陥屬聽骨者。

聽骨原名。業涸盧・菶低乙斯　業涸盧者聽也。菶低乙斯者小骨也。是爲聞聽之要具。故有此名。其形細小。如本圖也。葢聽骨者。總稱四小骨連屬者之名也。細別之則各因其狀。爲名。如本説

也。

篩骨　按其中央。起骨爲雞冠狀。左右各穿六孔。合十二孔。此第一對齅神經之支別入鼻底者貫焉。其得篩之名者爲之故也。

銜骨　按漢稱顴者之本骨也。和蘭名囿孤骨。囿孤者銜也。軛也。（即曲木駕牛領者）以其狀名之也。又有別名頰骨之義。漢說目之下起骨曰頄。其下旁高而大者曰顴。是摸索而所定一骨誤認爲二名也。故今不取也。

上下海棉樣岐骨　上下二骨。共不揭于本條。唯記其羅甸名耳。今因其義直譯云爾。如其所在。則宜於鼻中隔上與鼻底之處實驗焉。

口葢骨（義譯）業歇滅鹿跕・奉牒冷（蘭）按業歇滅鹿跕者。其義猶曰爲天葢。（奉牒冷者骨也）顧是此骨被肉爲口内之天葢也。故私造語而譯云爾。漢所謂腭。似指之。然未知其肉裏有此骨。則不可取也。

戴帽骨 華羅能 蘭按是戴着帽子之義也。因其狀所命也。此骨以挐筋者緊著之乎其上。若此筋弛緩則本骨脫落。是所謂落下頰也。漢所謂頰車蓋是也。卽耳下曲骨載頰在頷後。曰頰車。又曲頰。然未知拳帽二骨爲兩乂一承頭骨一以筋繫上也。

齚齒 直譯 原名齚斷之義。一有前齒之名。卽漢所謂板齒。又當門齒也。

犬齒 一名眼齒。勃郎蛤鹿都曰此齒形如犬牙。然又當眼之直下。故名云。 我邦謂之斷絲牙。漢名未詳。或云曲牙。

槽齒 按槽取凹陷之狀而名之。卽齟齒也。漢亦有槽牙之名。暗與之合。一名粉齒。此齒專爲咀嚼粉磨之用。故名云。

成齒 義譯 物乙斯歇乙鐸當度 蘭按物乙斯歇乙鐸者通知事理之義也。（當度齒也）參考諸說此牙至三十以後而生。蓋才已發智方定。而此牙生焉。故有此稱。（三國典略。有智牙之美稱。頗合本名。）

（之意）即漢所謂眞牙又齻牙也。我俗呼做親不識。蓋亦老成之後生出之義也。

舌骨（直譯）按漢說。牙之後横舌本曰横骨。又曰。横骨神氣所使主發舌。又曰。横骨即喉上軟骨也。蓋皆似指此物。其機用。詳于舌篇。

載域（義譯）物列鹿鐸達蠟業盧（蘭）按物列鹿鐸者宇内也。區域也。達蠟業盧者持載也。蓋頭顱者爲納腦之一區域。而此椎能持載之。故有此名。一名載顱初椎。

車軸（直譯）穵斯（蘭）按即車軸也。本說此名稱不妥當云。閲嚩乙都（名哲名）書曰。第三項椎有車軸之名者。先輩之謬稱也。蓋誤他椎之名而稱之也。何則此無爲車軸旋轉之用也。又讀第二項椎之說。此椎中有圓頭如齒者。而突生。能爲旋轉初椎之機。猶有車之軸云。茂質因顧車軸則第二項椎之一名。而當時混淆爲第三項椎之名也必矣。但後來因循舊稱。未改其名也。註證曰七

項椎之側。左右皆穿兩孔。此通至頭上諸脈之處也。（茂質嘗撿真骨。第六項椎則左右兩孔之前後。別爲二凹陥。但未究其用也。）

薦骨（義譯）按漢所謂腰之一部。而稱腰髁之一骨也。和蘭謂之協乙力杌華。協乙力杌有（骸者骨也）數義。此則薦進之義。即供神之謂也。攷先哲八盧歆應說。此骨持載脊椎及位其上諸骨。而藏其內所在柔軟尤物及諸腸。以能維護之乎外也。其內充諸尤物。皆爲生化神器。則此骨既有薦其神之意。故命此名云。又協鹿恒（名哲名）曰。真椎之下。有假椎者。名之供神。葢此骨下列置隱處內外生殖諸具。此骨擁護之。則如供其保蓄之神靈者也。命名之義。蓋因之云。因參考兩說。其謂神者。謂生生化化之神靈也。其謂軟柔尤物。又隱處內外生殖諸具者。在男則精脈・兩道・睾丸・精囊・陽物等也。在女則子宮・喇叭・卵巢・膣及産門等也。皆是生

生化之靈器。可不謂之神舍哉。此骨自外爲擁護之用。則如供其神也。按字書薦進也。獻也。（無牲而祭曰薦。又籩人薦羞云云。）葢薦羞則供獻物於鬼神之謂。故假薦字也。假椎者謂一枚之薦骨也。其表面所徵起之處。或五或六。人人不同也。按漢拮之曰腰髁骨又兩髁又摸索五起之處。筧之爲第十七。第十八。第十九。第二十椎節殊不知其實本一片骨而非椎節也。此骨中空爲兩層。層間藏脊椎液。其表徵起節之兩側各穿四孔。左右合八。貫自此所分布內外神經之孔空也。漢摸定之命八髎之名。當矣。（漢所謂自十六椎節而下爲腰監骨挾脊附著之處。其十七至二十。凡四椎。爲腰監骨所拚附而入中窌穴。葢摸索之所定。未至其所至也。）恊盧恒曰。八孔之下。更有二孔。此流注于薦骨脊髓液第五神經之所通也。世或以此二孔爲屬薦骨。或爲屬骶骨。余因審之。其孔在骶骨初起節與薦骨末起節之間。然大半屬

骶骨也。兩孔之狀。與八孔之狀迥別也。故今定爲屬骶骨也。（茂質就枯骨視此物。有此兩孔之部則薄片。單骨。固不中空。尤不類薦骨。故經久則朽壞離斷。唯殘一枚之八髎一大骨而已。）

臆中骨　白盧斯多苯　蘭

按白盧斯多者胸臆也。此骨一條爲胸膛中幹。故新添中字譯云爾。漢任脈兪穴。中中庭。在臆中之下云云。然則臆中字非無所據也。又謂胸脯者蓋是也。其端尖爲劒尖。此所謂蔽骨也。輓近方氏名之曰刀骨者得其實也。（按方氏說。謂肋之骨二十有四。起于脊上十四環。至胸前。直接刀骨。所以護存心肺也。下十較短。不合其前。所以寬畀胃之居也。者混虛實兩說也。）

肋骨　直譯　離榜　蘭

即肋也。因附骨字譯云爾。如其形。則詳于本說。按肋。歷德切音勒。脅骨也。釋名勒也。所以檢勒五藏也。（以方氏謂所以護存心肺者爲得矣。）且古所謂女子具十三條。其一條別名曰擎夫骨者尤妄也。又所謂髑骬岐骨等摸定之命名也。前條方氏說。雖出于實測。說者以上下十二爲二十四環者誤矣。

鎖骨　義譯　斯列烏跕鹿・苯牒冷　蘭按斯列烏跕鹿者鎖匙也。蓋以其形似故名焉。以S（厄斯）横書體文形容亦其所也。是漢古來所謂缺盆骨也。然摸索外形而所命。與和蘭所名大異也。後世名曰鎖骨（外科啓玄缺盆疽一名鎖骨疽）者。䏻符原稱故取之。

無名骨　直譯　是漢所謂髂。又腰髖。又臨兩股者曰臨骨者。蓋是也。和蘭名翁業納摸牒・苯。即無名骨之義也。此以剝露全骨之形不可得而名狀也。乃本條所謂腸髂羞三骨之著名。在小兒則顯然。至成人則殆如亡失。故亦有納模邏斯（卞名）之名。或據此義歟。

羞骨　悉蛉模的・苯牒冷　蘭按悉蛉模者恥也羞也。隱處名曰悉蛉模跕。此骨横在其內部。故有此稱。漢說横兩股閒者曰横骨。又股際骨者。即是也。

尺骨　義譯　噎鹿列・苯　蘭按噎鹿列者尺度名也。閱八盧歇應書。昔時邏首都府以此分部

定爲一尺。因有此名云。漢亦以此部爲尺。又尺中有俞穴尺澤之名。（从尸从乙。周制寸尺咫尋常諸度量。皆以人體爲法云。）暗與之合。又和蘭別名大臂骨。

橈骨　斯荊吉奉牒冷　蘭　按斯荊吉者撖橈之類也。蓋以其狀相似名焉。故假橈字（音鐃）又有小尺骨。又小臂骨等之別名。漢則自膞至腕通稱臂。未知髆者自一骨而肘以下尺橈大小二骨接着以爲下臂者也。

長蹄關　（直譯）法郎業斯　羅　此原蟰蛸長蹄（長蚑一名）之名也。此蛛脚細長而爲三折也。指骨之爲機關。亦每指三折。故以其狀名之。

種子骨　轂獨奉低乙斯　蘭　此小種子骨之義也。其骨細丸而其形真如草類小種子顆粒。故有此名。蓋此小骨多在于手足指節間。以主輕便其機關。但手足關節所在未究其定數。是以其顆粒極細微難盡索得之也。古來解體諸家。有於各部偶得幾

個粒之說。今姑略焉。

跟骨　如本說。蓋跟在下著地。一體任焉。⿱宀乞吉力斯腱者一箇大筋而固着此骨。能繫持足跟。人之所以起行者。全賴此也。人若有切斷之者。必爲跛也。漢足跟筋曰腓者。蓋是也。

補脫　脊梁骨　拉吉斯　斯必那・獨盧悉（並羅）留傑兀⿱䜌毛多（蘭）按留傑者脊也。兀⿱䜌毛多者謂魚骨爲棘尖者。卽脊骨之狀而自項至腰之中行二十四椎骨總稱也。是以每箇各爲棘尖。本體也。其一箇椎骨是謂物盧歇盧・菶（蘭）卽椎節之義也。積續此數箇椎節。以爲一大骨柱。擧載頭顱護持十二肋者也。分譯之。則項椎七背椎十二腰椎五　留傑兀⿱䜌毛多者其疊積爲大骨柱之總稱。卽漢所謂膂骨。今譯云脊梁骨　朱語　又脊梁。正　蓋此名頗似切當。原

稱故取之云漢說又云膂骨二十一節如珠。又脊之爲骨。二十一椎。又人之脊椎。有二十一椎。或亦通曰脊骨。曰脊椎。曰膂骨。曰中膂。（是皆摸索自項下小大椎下至骶骨。而所稱也殊不知項部七椎及腰部五椎以下。則一枚八髎薦骨。而非椎骨也。宜與薦骨條倂觀焉。）

補 八 骨骸全圖符號釋說

第一圖見全骨前面形狀

戊 戊 壬 辛 庚 己 一 十二　子 子

甲 前頭骨　乙 上齶骨

丙 銜骨　丁 下齶骨

ア 其前起　イ 其後起

下齶骨兩隅角

脊椎總圖　自戊至頭七項椎。自己至

庚 庚 十二背椎。自庚至辛五腰椎。一薦骨。

右方十二肋　癸 臆中骨

工 劍尖軟骨

肩胛

オ 烏喙尖

カ 肩頭

キ キ 肩胛第三起尖

ク ク 鎖骨

丑 上臂骨

ケ 髆骨頭

コ 溝空（着二兩頭筋ヲ于此一）

サ 下端外廉尖起

シ 下端內廉尖起

ス 其前小空

寅 尺骨

セ 其前小起

ソ 下端、圓骨頭爲二利銳尖起ヲ一者

卯 小骨管（ケレーンペイプ）（即橈骨）

タ 上端匾圓骨頭

チ 出沒小起兩頭、筋之腱所連繫ス

辰 腕數小骨

ツ ツ 腕前諸骨

一 二 三 指骨三節

巳 腸骨（コロンケルダルム）

午 胯骨

未 羞骨

申 股骨

テ 股骨頭

ナ 大起

二 小起

戌 戌 其下端兩側尖起

ヌ 膝蓋

亥 骱骨

子 內髁

土 腓骨

水 脚腕骨

一 二 兩足蹠指

第二圖見二全骨後面ノ形狀一ヲ

ア ア 矢縫

ウ 鱗次縫

甲 甲 巓頂骨

乙 後頭骨

オ 衝骨

ノ 外髁

火 蹠骨

三 餘諸指

イ イ 角縫

工 工 通二スル一脈ヲ於厚腦膜細長上空一ニ之一孔

丙 顳顬骨

丁 上齶骨

戊 下齶骨

カ 内側一孔（是レ一洞管口ヲ而通二スル動静二血脈及神經一ヲ者）

己 七項椎

辛 五腰椎

キ 尾骶骨

癸 癸 肩胛

ケ 下稜

サ 胛上稜道

子 胛頸

庚 庚 十二背椎

壬 薦骨

一 十一 左側十二肋

ク ク 基趾

コ 上稜

シ 肩頂

丑 上臂骨

ス　髆骨頭

ソ　後側大空陷

寅　尺骨

チ　後面大起（羅甸名阿列古拉嚢）

ツ　其下端小起

テ　テ　腕前諸骨（即諸指）

午　胯骨

未　股骨

ヌ　大樞機

七　髆骨下大間空

タ　内側尖起

卯　小骨管（ケレーチペープ）（即橈骨）

辰　腕骨

巳　腸骨

十　羞骨

二　股骨頭

子　小起

申　申　下端兩側堆起

戌　深澗空

亥　骭骨

土　腓骨

水　脚腕骨

火　蹠骨

一　二　足趾諸骨

第四圖見第一項椎前面

甲　上頭斜尖起

乙　下尖起

ウ　横尖

丁　微起

ウ　戊　戊　穿一溝而通椎脈及動脈並第十對神經下腦者之孔穴

第五圖見項椎後面

甲甲　上頭斜尖起

丙丙　下方斜尖起

アア　通椎脈及椎動脈之孔穴。

イ　前部內間微陷。是承第二頂椎尖起稱齒者之處。

ウウ　微起著一繫帶如小索者于此。是結住前側尖起者也。

乙乙　空陷中之窩承後頭骨二尖起之處。

丁丁　橫尖

第六圖　見第二項椎前面

甲　項椎本體

丙　上頭起尖

アア　通項椎脈及項椎動脈之一孔穴。

乙　一起尖。名曰齒

丁　橫尖

第七圖　見其後面

甲　本體

丙丙　上頭尖起

戊戊　橫尖

己　棘刺尖起

乙　齒

丁丁　下方尖起

アア　通項椎脈及項椎動脈之一孔穴。

第八圖　見脊椎後面形狀

甲　本體

ウウ　下方尖起

戊　棘刺

乙乙　上頭斜尖起

丁丁　橫尖

甲　丙　丙　戊　補　甲

第九圖　見腰椎後面

本體　乙　乙　上頭斜尖起

下方尖起　丁　丁　横尖

棘刺尖

補

牒

牒分的盧（人名）産科書

牒分的盧曰。凡業産科者。以熟識婦人盂骨天造自然真形為最要矣。是為姙娠生産之一要處也。故摸寫其連續全骨之位置也。其左右前後自為屈曲高低之形状。所皆出於造化妙巧也。

切斷薦骨上邊所接腰椎之處

乙　乙　乙　乙　丙　丙　丙　丙　丁　丁　丁　丁　戊　戊

腸骨　一名盂翼

本名曰。腸骨者。以收諸腸於此内部也。蓋以左右全骨總稱曰盂者。則以其状相似之故也。盂翼者。盂骨為翼綴之名也。内部為坎塌。而其内外側為縁之處。外側頗竪起於内側。但此全骨從來雖有盂之稱。未全似盆盂為凹陷之形體也。

盂骨内側縁。即薦骨之傍。

羞骨（即横骨）

盂骨空之縁。為内側之部。即薦骨前張

戊　戊　己　庚　庚　辛　辛　辛　辛　壬

起而爲彎之處

薦骨尖（即尾骶）三小椎骨重疊焉。連續以繫帶猶腰椎也。

胯骨鍋窩即納股骨頭而爲旋廻樞機之處。

薦骨八孔

坐骨兩孔（按坐骨直譯名。而即骶骨也。兩孔則屬骶骨者也。）

右八髎二書補圖。若宜照此符號以識名稱等焉。

茂質嘗就真骨校本說。至其全骸接合交會並顱骨數小孔等。不一差其所說益服西說究理之精且盡也。如其詳說別譯爲一卷。不復贅于此。

按人身全體諸骨之數。諸家所說有小異同。是因其以細骨小起若屬大骨與區分之以別爲一骨也。然其大數則無有大異也。今抄譯近時名哲不連吉所

筭得骨數于左。又記愕爾的兒所筭計於其下。以備參考。愕爾的兒者從先輩八盧歇應之說云。

頭顱骨凡六十五

腦葢骨（△八。聽骨六）十四

（愕爾的兒曰。聽骨以圖骨爲一骨。加筭之則八骨也。本說亦同。○以下記△符者。皆愕爾的兒之說也。）

上齶骨 十三

下齶骨 一

上下齒牙 三十二

舌骨 五

（△舌骨。一骨。或有別筭入爲角狀者爲三。或加麥形小骨爲五者。○按不連吉則爲五如本條。）

軀幹諸骨凡五十三

脊梁（項椎七。背椎十二。腰椎五。）二十四

肋骨 二十四

臆中骨（或有爲二折者△屢見三或四骨成之者）一

薦骨	一
尾骶	一
無名骨（△分テ爲ニ腸骨盖骨ト〇按ニ本說則分爲ニ腸盖胯三骨ト）	二
肩鎻及四肢諸骨凡一百三十八	
肩胛	二
鎻骨	二
肩骨（即髆骨）	二
尺骨	三
橈骨	二
腕骨（每手八）	十六
腕前骨（每手四）	八
五指骨（每手五）	三十
股骨	二
胻骨	二
腓骨	二
膝蓋	二
跗骨	十四

跗前骨　十

趾骨　二十六

△左右爲二十八骨

種子骨（無過十六粒者）　十六

總計二百五十六骨（△凡大人骨數。有二百五十八多少）

凡骨傍生突起者。至壯年。則爲一百二十四。加算之。則凡三百八十也。

本編卷一　翻譯新定名義解下

本編卷二　翻譯新定名義解

頭腦並外被諸器篇第六

玄澤　大槻茂質　述

內識外知藏神之府　參閱西書彼方古來以頭腦爲藏神之府。蓋所出于實測究理云。凡人之所爲知識者。在于頭腦中。其機分之爲外內。其外者五知。一曰聽聞。二曰視瞻。三曰香齅。四曰口嘗。五曰肢體觸覺。其內者三識。一曰總意。二曰思想。三曰記

性。稱之神機之五知三識。是皆西哲之所論定。而今新製譯名者也。按明人一譯說曰。人之神有三司。一明悟。二記含。三愛欲。凡學者所取外物外事。皆從明悟而入藏於記含之内。異日明悟愛之而欲用之。有從記含中取之。是矣。此與今所譯名目頗相似。因附載于此。

髪毛　註證曰。毛類有數品。所謂髪眉睫三種。在母體中而既生焉。名曰受形同生毛。又生之後。從長而漸生者。名曰生後漸生毛。凡諸部之毛。各異其名。如生前頂者曰髻。（羅甸名蛤必力）生瞼際者曰髯。（悉力穵）生皃下者曰髭。（咩斯答占西）生頤者曰鬚。（抜盧跋）之類是也。一說曰。夫毛者根植于皮。而乳嘴撲神經間細小濾胞中。神經纖亦連其根。故鑷之則知痛也。其根多圓。其生毛之竪横。則皆從其濾胞之順次。故其濾胞長大部則毛多而粗糙。其微細部則踈矣。此係于養液之多少云。凡髪鬚之主用。溫其生處部分。且在頭首者。爲人人面貌之姿容莊飾也。（茂質竊思。頭髪之延長抜擢而覆冒頭顱者。爲專衛）

護腦髓靈物也。西說曰。毛髮皆爲管。常能外泄蒸氣也。生腋下及陰處者。爲雖其皮互相摩盪。令之無傷爛疼痛之患也。且毛髮多含硫土鹽三氣。試可投火而知焉。今據此說。始得知所以有亂髮霜之主功之理云。毛髮形狀。有數種人人不一。或直或拳。（按因濾胞之乾燥也。）或塊節衆說皆云。毛髮中心空虛。精究之。則其端末多分裂爲岐云。按諸說。髮之與爪。雖死後尚長。其可證者。不少矣。其色亦有數種。或白黑。或黯赤。或赤。或黃。皆從風土之燥濕。氣候之寒暖。或曰。人人體中諸液之資質。運化之變候也。凡人老則皆變爲白色。名曰鬍。（和蘭名業列乙斯○按亞細亞洲之人。多黑髮。歐邏巴之人則其色淡紅。且貴賤皆留胎髮。蓋其國俗云。）

表皮

（直譯）屋百盧·福乙鐸（蘭）按。屋百盧者表也。上也。福乙鐸者皮也。即表皮之皮也。（按表上衣也。表締絡而出之於外之表也。）

皮

福乙鐸（蘭）按。即皮也。（漢說皮被也。被覆體也。）漢有皮膚之名。然常連稱而不分之。禮運疏膚革充盈。註云。膚是革外之薄皮。革是膚內

之厚皮也。然革韋等字。本剝取獸皮經製法者之名。則不可取以用之人類也。但靈樞順逆肥瘦篇曰。血氣充盈。膚革堅固者。似分指表皮與皮。而後世通稱皮膚。又曰膚布也。布在其裏也。則不可以膚充表皮。且膚革之字。醫家所不常用。故對原稱而譯云。夫表皮者。猶無鱗魚之細鱗也。若久遠病後。肌膚枯瘦。則肢體剝落。如鱗甲。如痂屑者。卽是也。而脫舊則從生新也。又近觀之脣上薄皮之剝落者。而可見也。此部則總被不及。而表皮覆之耳。卽漢所謂脣殼也。又如貼打泡膏。而所發之泡。及湯潑火燒之水泡。火丹毒之白泡。皆是也。此物葢與樹木之稱粗皮者同。〇註證曰。表皮者至微細鱗甲也。其中有微小汗孔。自神經小乳嘴常外發蒸氣於此云。

接諸說。表皮者。皮中微細蒸氣管與神經纖之二物。延展而爲形。遍布皮之上面。而固着焉。其質薄而透明。熟視之。細微圓形五稜鱗屑樣者。重層列次。其細屑列次之狀。宛如魚鱗以遍被

包皮表脫則從生新陳相更也。夫皮者緊要之一物。而微細乳嘴樣神經多布置其中。故表皮不覆焉則雖少觸物知覺迫切不耐疼痛也。且常以蒸血絡及汗管之口端令其液汁不妄外泄此以能保固濾胞及纖絡之故也。其汗孔皆有楕圓小膜（即鱗次中一片）每孔自外掩之爲障故能保持汗液而令不妄外洩也。而其每鱗有鍼眼即汗孔毛竅也。常發出蒸氣。又臨時出汗也。又細鱗常層層揭起。以漏蒸氣。但在寒候體冷或蒸氣發出缺少之時則膜鱗自縮退保固皮上。以防護外氣之侵襲也。此以顯微鏡所精究云。

脂肪　歇多（蘭）

按漢所謂脂肪或脂或膩或肥白或肥白油皆於禽獸稱之耳。未說人身具此物也。今姑假譯曰脂肪也。蓋凡百動形皆具焉。其肥瘦強弱全係于此物之多少也。

按諸說脂肪者遍布皮下筋上之白脂也。其質大抵同髓而稍軟。絕無知覺。多在于筋中及內部諸器腸間膜中。繫腸網尤多矣。其盛之者名脂囊。此動靜二血脈之細絡支別與細小濾胞相開錯而成之者也。其內受動脈血中所分利之脂液。收之以攢簇於所在。又其囊延展而別爲一膜。悉包被其細小囊。名之曰脂膜。此膜遍滿筋上。臨時漏泄其脂液潤澤諸部筋膜毛骨。舒展皺襞。豐盈肌肉。衛固汗孔。護持蒸氣。以保一身溫煦之氣也。故能弛緩急迫。滋潤枯燥。主能極多。第一障過蒸氣大過。第二溫煦身體內象。以預防寒邪及外襲觸冒者。第三軟柔緩和諸部

以便運轉。尤塡充支節間。以滑利屈伸。是以其性爲油質之故也。第四。光澤膚體。故肌肉消削。皮膚乾皺。皆由此液之減耗也。第五。代諸部設一小墊之用。能障遏他物刺衝及押壓者。第六。包攝抑制鹹敗苛烈之毒液。以令收斂。第七。交諸液中。甘和其酷厲氣液。又靜血脈之血。已老癈勞費。本分之精微活潑之眞氣。稍變爲酷厲性。故常輪此液于其中。能抑制之。以適其宜也。第八。若人遇饑餓之時。則此物能接續其滋養也。蓋此液出於動血脈中。而還入于靜血脈中。一周環而新陳更代。無有停息也。

肉㨾膜　按一名肉㨾皮。此筋纖交錯而所修成之一膜也。（名肉㨾者。卽筋之成肉㨾也。）諸獸遍覆其全體皮下。在人類則無之。唯面部有之耳。蓋人面軟質者之能揻動彼此者。特以脂肪下有此膜也。按面頰所在。諸筋。筋篇所謂使顙皺。使鼻張。且閉。或使口闊閉及齒且笑。或使口向耳上下兩脣。舉且攣之類。種種運轉使役。特多於他部。故加此筋纖肉膜一層。以使自在揻動也歟。又按面之常暴露而耐寒暑者。亦以有此肉膜也耳。漢所謂諸陽之會者。余不知其果何如也。

總被　業咩湼・別刼列乙鐸泄泠　蘭　按業咩湼者總也。別刼列乙鐸泄泠者被覆遍體之義。卽表皮・皮・脂膜三物之總稱也。

口篇第七

脣（直譯）力不（蘭）按此謂環口緣肉赤白分界之處。總被所及之部也。其向前軟肉赤色而總被不及。唯表皮覆之之部。則別名曰呵盧力不（羅甸不羅拉彌穵）此即漢所謂脣也。今譯之脣。則無可當力不者。而力不亦不免爲緣口之脣。故譯之曰脣。呵盧力不則力不起前之義。故因原語譯之曰前脣。讀本篇者。宜知譯前脣者漢所謂脣。而譯脣者則環口外緣赤白之際也。

口葢（新譯）弗盧協乙滅鹿的（蘭）按其義見于諸骨區別篇。即口葢骨表面所覆肉之部也。漢無正稱。稱口中齶腭之腭。或是也歟。字書（腭口中上腭也。口上肉謂之臄。臄亦似指此物。又俗語謂口屋者。近似口葢之稱也。）

匾桃核濾胞（直譯）穵杧騠冷（蘭）按即匾桃也。此口葢後部兩側所在攢簇濾胞也。以形似其核直取之名云。註證曰。此濾胞有自然

之小孔。故此部腫脹者。雖既膿潰而愈。其小孔則不收。此以爲其固有之物也。醫預知其常。而勿誤認爲瘡口。令之斂口。此名哲法魯必烏斯教諭之言也。按（咽喉諸腫。所謂喉風纏喉之類。則因匾桃核爲焮腫及潰瘍也。故西醫不別立其名。稱匾桃核之某腫某瘡也。）

懸壅垂 列鹿（蘭）按列鹿者。謂凡肉之小突起者。贅肉類是也。此親就物所命也。漢謂之懸壅垂者。因其狀名也。今從通稱。（參校嚩乙都書。懸壅垂者。形細長尖圓而鈍。懸垂於口後空間匾桃核之中。氣管披裂之部分。

其狀如小兒手指上節頭大。其着口蓋後之處。則稍大也。其主用。則專助發聲音。且調和其吸氣之冷者。又方人暴飲之時。使其水漿不復吐出於口内。且爲之隄防。以逆入鼻孔也。）

唾管 斯百乙吉泄鹿・勃乙斯（蘭）按斯百乙吉泄鹿者。津唾也。勃乙斯者。管也。註證曰。鴉盧東（人名）暦元一千六百五十六年。（我明暦二年丁酉。）於舌下創見之。是爲鴉盧東唾管。實知人身具此物之始也。爾後一千六百六十年。（我萬治三年庚子）速跕那（人名）創見者。爲速跕

那唖管。又哥斯古微都者。當一千七百二十四年。（我享保九年甲辰。）精究舌體所在數多濾胞爲乳嘴狀者云。（參考。嘛乙都書曰。唖管者各爲一細路。外覆以如小贅肉者。出於舌下者。起於下顎骨端大者。爲尖起者之傍。其後間所在濾胞之大者。以泄出其水液於頦領之內。此管別附着一小支。以抵止齒後。爲小肉贅之處。恰如T字。）

腦及神經篇第八

腦　（直譯）泄列勃留模（羅）協盧僧　合盧泄鈝（並蘭）按漢所謂腦也。（腦、奴考切、音惱。頂髓也。）夫腦充實頭盖中。分之爲前後。其前者半規形。兩偏相雙。爲一體。謂之本腦。一曰前腦。（原名訶盧協盧泄鈝。）其一偏分名合鹿歇・龍登斯（蘭）即半規形也。又前腦分上下二腦。腦室上圍細細脈絡。作爲之如被樹皮之處。曰。

皵撲　抜斯多穵古低業（蘭）按木皮撲質之義也。（皵、思亦切。木皮甲錯也。又作棤。棤、皵皮甲錯也。又木皮粗錯也。）一名

瓦蠟物・泄鹿弗斯當疾杌恊乙鐸（蘭）此淺藤紫彩之義。蓋因其色名也。

髓撲（白質）一名滅盧杌・宅古低業微的・泄鹿弗斯當疾杌恊乙鐸（並蘭）按合二名而譯之則骨髓撲白質也。此物管撲小莢狀若叢束。而被其表以厚被而成矣。自此分而受其液者。卽得泄奴丈（神經）之名也。其中因形異名者分之則

腁胝　物乙盧宅古低業・哩坬模（蘭）按腁胝

也。卽腄形之義。蓋因其形質得名也。

前腦兩室　按此前腦爲室之兩處。其形上廣而下底漸狹。在其兩室中。而別得名者。

則

網縺　動血脈纖微者纒紭成之。形如網撲縺。故有此名。（按第三腦室亦有之。）

線系　業斯的列乙不的・哩坬模（蘭）此線系之爲體狀者也。蓋因其狀質得名。

延髓腹　是延髓所起數條神經之處。其形

葢似相跨狀故有此名又鑒神經所起之本所故一名鑒神經室云

穹窿　弗盧物鹿弗泄鹿　蘭　按穹窿之義此白髓之一部而自胼胝側起兩根與延髓俱接後腦以固着焉而其二尖相合自爲穹窿狀之處也其内部有

亮隔　恊盧牒盧丢僧悉劫乙鐸泄鹿　蘭　卽明亮間隔之義此附著胼胝以爲腦室之間隔者也葢因其質甚軟弱而自透明光

徹故有此名

松毬濾胞　尨郎受拉必涅窋力斯　羅　百應窋百鹿吉離盧　蘭　按百應窋百鹿者松毬也一名革納力烏模　羅　斯列乙模吉離盧　蘭　卽黏膠濾胞之義也是一種濾胞而位于腦之中心網縺中其形全似小松毬子故名云攷諸說此物極薄小膜圍繞而成形纖微動靜二血脈充焉通其周圍所在動脈而受其血分泌其内所有水擽黏液

以輸泄腦心漏斗。（按腦心漏斗本篇闕焉因參考諸說羅甸名苐究納和蘭低列吉的盧卽漏斗之義蓋因形名也。在于延髓之傍。是薄腦膜之延展而所成也。勃郎蛤盧都曰。松毬濾胞位于腦之中心。分泌升腦血中之水液泄除之於漏斗。益醇厚其血以使造釀純粹靈液云。）名哲排列曰。其所濟泌之液。味鹹而辛。是血中之風化鹽也。又猥力陋斯曰。松毬濾胞居網縺中者。爲以掲張網縺。使之不容易潰陷也。又蛤盧斗斯曰。所謂神魂若倚居于此中也。然後賢以爲此物固不關意識動覺之機用。則亦不可爲的據云。

尻　一名腦尻。是腦中之一部分。爲兩大起之處。以形似名。

睾　此亦以形似名。

莢　位于腦底夾穹窿兩根之一罅裂。其狀如莢。而下通于延髓。

肛　在尻下。以通孔。故有此名。

第四腦室（一名寫翮）悉劫列乙弗·西蛤古多（蘭）

按悉劫列乙弗者書寫也。西蛤古多者羽

翮也。葢歐羅巴諸州之俗。寫字取鵞翮殺其本。淶其尖端。于一種墨汁中以行之。無復毫筆。故通稱筆管。曰寫翮。（按常用鵞翮。又兼用鶴・雁）翮（羽翮）第四腦室爲管之狀。與之相似。故有此名。

以上諸名。所細別前腦。分部也。（葢腦者其質軟脆而多襞積。動血脈數支彌滿。其全體。以製造靈液原。其所成之由。其所升頭中動靜二血脈之細支末梢。與精微濾胞交錯攢簇。以成散㨾腦也。其內所容。則血之純粹精分而自左右鎖骨下脈之支別上行。以循其內外頸動脈之分泒也。其分支至散腦。濾過其血。以分精粗。其粹液則滲透以爲髓㨾白腦。白腦再細煉。全成精微純粹靈液也。此腦純白者。以其通粹液也。其殘餘水液。會聚襞積間。從鼻神經下鼻中濾胞而爲涕洟也。其粗滓則自靜血脈細管悉會湊鎌㨾管。此管則腦中靜血脈之幹。而在厚腦膜間之中央。而向于前。至其端尖則漸細。自爲鎌狀。而終于額骨內。由此下而入于項脈。與頸脈遂歸其幹也。其中自腦之左右後側至頂上者。謂之雙泒會脈。其管左右合而爲鎌㨾一幹也。其正中下于裏而短者。謂之第四會脈。此四管通稱曰靜脈㨾腦血管。其血原自厚薄二膜所在。動血脈所受而能輸送灌注之於腦髓諸器。以充脹也。此所以歸送靜血脈而別名靜脈㨾腦血管也。葢以如有動血脈之用之故歟。）

矢縫會脈　一名鎌揉管　百乙鹿　悉劫鹿物　乙泄捕泄模（並蘭）按百乙鹿者矢也卽謂頭頂骨縫也（見于骨骸總括篇）悉劫鹿物乙泄者鎌揉也捕泄模者灣灣也此則血脈交會而自爲灣狀之謂也此脈在矢縫下之部位交會而向額前漸狹尖自爲鎌揉故名云或單稱鎌揉會此靜血脈統會之在頭腦中而尤著者也

雙泒會脈　泄乙牒靈杭泄捕泄模　蘭　卽兩側乂會爲泒之義此自頭腦左右兩側會于鎌揉之脈也

第四會脈　喜盧牒捕泄模　蘭　按喜盧牒者第四也是以此脈交際之處爲第四會也卽在以上三脈交會之正中向下而短者也

小腦　泄列別留模　羅　劫列乙涅・歇盧泄鈷　蘭　按劫列乙涅者小也歇盧泄能者腦也一名後腦是對前腦而稱也其曰小者以

共分部之小也屬之者則

蔕莖　斯的乙鹿低乙　蘭　按此謂凡草木蕚足及諸果所綴實之蔕莖也。蓋以形似名焉。又一名後腦兩跗。向後腦在延髓側上之二尖起也。

法羅力鳥斯（人名）橋　此起於延髓之最末在第四腦室中。即白腦末梢也。因形似名焉。

延髓　弗盧蘭杬牒・滅盧杬　蘭　按弗盧蘭杬牒者延長也。滅盧杬者髓也。此物在于頭蓋之深底。其形圓質髓。據而如海棉起腦之前白腦之後。神經從此起者十對。幹支延散以輸送靈液于諸部也。其下則貫後頭骨大竅延長而通脊椎骨空。

按本篇中於肋間對・旋歸・横鬲・手臂・四神經。特出其名耳。今就他書補譯以供參考。

肋間對神經　丢僧哩・鄰業・泄奴文　蘭　其義如譯名。按諸説所起於延髓第五對與第

六對之一支別在腦中相合爲一對之幹。各下頸內兩側。又合第八對與第九對之一支別也。其一幹傍生數支循頸內外皮肉筋膜。其一幹至胸內鎖骨下。沿肋而直下通行腹部兩側。近背筋肉中抵腎之下部。其兩幹間漸狹。終至尾骶相合。此幹左右共於肋間。不生支別。而至腹部多生支別。悉布陳諸臟諸器及陰具等。又其一二支別。循胃交第八對。又背十二椎以下。脊椎之左右一支。亦連于此幹也。其有肋間對之名者。以於此部特顯著也。又曰第六對外旋神經交于眼之睥睨筋。其餘支則交于第五對。下頸交于脊髓神經及第八對。直循胸肋下而至薦骨。名之曰肋間對神經。其上部旁支則交于頸胸諸部神經。下部旁支則彌滿腹中外諸臟筋膜及陰具諸物。

旋歸神經　在腹內左右。其在左者下大動

脈下幹。運行其一支復旋反也。甚高升而彎屈。以入于腋動脈也。

手臂神經　起於項第二對第五對第六對第七對與背第一對第二對。距其起始少許而各相合又分而爲六條。其第一條者。短。專蔓延皮面與三稜筋也。其二條者。分一支向兩頭筋。當上臂中央之處。合第三條。又別而行臂之外側。以入其機關。分爲三支。其一則沿下臂而至拇指。其二則止于臂之中央。其三則循肝脈之支。至于腕與手背也。第三條者。蔓延于手臂諸筋。當上臂中央。合第二條。而抵下臂。專蔓延其外側也。第四條者。其經最太。於兩臂機關之處。分爲兩支。一則行于下臂小骨之部。一則行于下臂大骨之部。各分數支。至下臂及五指屈伸筋。而蔓延其近側諸筋。其餘一兩支。抵拇指。循每指近側也。第五條者。分一兩支。循手臂諸筋。當機關之處。分

二支。一則抵下臂內側。一則循下臂兩骨間。而至腕。遂入手背。連合而蔓延中指環指與小指也。其六條者。短於四支多蔓延脂膜與皮裏。

横鬲神經　手臂神經中三條。各分一支別者是也。其一及其大者。起於項椎第二對其一起於背椎三支合而爲一幹。於胸腔內則不分支別。直沿竪隔下而至横鬲分四支蔓延爲肉㨾及腱㨾之部分也。

腦　含包內識元神之器　其辨既槪舉于頭骨篇本篇則每條臚列其名物以審其區分體用也。夫腦之爲液。神氣所資。血精所成。其氣極透竄。以奔射神經。灌漑全身。神機活動。知覺營爲。莫不一切賴于此物之精力作用也。（按凡人之腦。比他諸動形生族。則最大而充滿神經亦和軟。故知覺之氣神速敏捷矣。是所以爲萬物之靈也。）蓋神經四十對。雖均帶知覺運動之細德。然其用之所專主則有二分。（西哲立其說。別無其特名。余私目之。）其一曰

運旋神經。此則之于胸腹內。蔓延心・肺・胃・腸及脈絡等。使之各自得本然運旋之機能。而爲呼吸吐納。飲食消導傳化。諸液濟泌運行之官能也。是全係于第八對與肋間對神經之作用也。（宜讀本篇其一曰而辨焉。）

動覺神經。此則之于一身表部眼・耳・鼻・口・及筋皮等。使之隨意自在。爲視聽齅味。觸知動覺屈伸運轉之官能也（按三氏講說分之爲二帶曰。知覺之細德。能動之細德。蓋近之。）

蓋腦者靈液之宗源也。常充盈其中。致神明不測之妙用。以感應萬物。總理衆務。主宰百骸也。又覺性解釋其液。奔射動覺神經。而貫達遍體。以辨視聽齅味。以知寒熱痛痒。以發各自運動也。凡人之有寤寐也。其原亦係于靈液之盈虛。神識之動靜也。是夫人晝日興寤之時。則靈液運動之機也。故其興寤之際。使用靈液甚多。腦中製出靈液。亦雖少無休止。然腦管漸勞疲。造

製之機。亦自衰。終至滅耗虚乏不能供給也。於是。其管自歛縮萎閉。而不能勃脹除運旋神經外。靈液不通流灌注。神氣亦自靜息沈潛。耳無所聽。目無所視。凡營爲感觸之用悉廢。以睡寐也。其睡寐之際。暫廢營爲感觸之用。省外官使役之費。意識潛蟄于腦中。以寧靜休養。受由心所上輸之血。而專製造靈液。以補充興寤過用之缺乏。既滋息充實。而足供其用。則復活潑潑地。迸射神經。自然寤覺。以爲營爲感觸。今日復如昨日。是夫人夜分睡寐之時則精神休養之用也。故其睡寐之際。靈液之注灌。內職極多。由是心・肺・胃・腸諸觚。專遑運旋之機。以健飲食消化。血液運行。呼吸出納等。而其上輸血于腦中。亦特多。腦亦純力造靈液。以給寤覺之用也。凡靈液由興寤虚乏。則睡寐以補其闕。由睡寐充盈。則興寤以供其用。一寤一寐。日接物。夜則接

夢。其盈虚從天之晝夜也。嗚呼天之爲晝而人能營其生理。天之爲夜而人能息其勞役。增損補闕。生機再旺。以供明日之作用也。蓋腦神乎。天德乎。可仰而觀感也。按王氏寤寐論曰。晝生萬色。顯萬象。令人寤而觀之。夜則萬象之色休歸玄默。令人靜而息。寐爲氣力之補。爲作用之逸。爲勞苦之醫。於寤者其精勞。必有寐以養之。於寐者其氣濁。必有寤以清之。是寤寐之所以各得其理也。

脊髓 留業減盧杌（蘭）

按即脊髓之義。此延髓下垂而直入於項脊椎骨空中。終于尾骶者也。太大約一指許。外圍被膜。上連腦髓。下抵尾骶。其質同腦。俱造靈液。但比腦則造爲頗少。此以其骨中窄小也。故腦髓常流注。以補其不足也。脊骨每椎生所通髓液神經三十對。左右合六十條。詳見本篇。

按脊髓神經者。項椎七。起於此者七對。脊椎十二。起於此者十二對。腰椎五。起於此者五對。自項至腰。都二十四對。左右合爲

四十八條。又腰椎下起於薦骨。穿其竅以出外者四對。並起於腰椎末起與薦骨上頭第一對者二對。合三十對。左右合六十條。其出於腦髓者十對。左右合二十條總計四十對八十條也。

蓋解體諸書。一身之神經。究盡其起止精覈其支別區分立名設圖附說者極夥矣。本篇唯擧其尤者。欲令學者先知其大約而後漸入其精微也。是作者之主意云。嗚呼。和漢悠悠古今。未曾有論及人身具斯生機神用之靈物者也。但至明季間有傳其端緒而畧載焉者。爾後二百有餘年。又未曾有繼其緒而究其精者。可惜哉。方今我輩而得究若精詳。豈不愉快哉。是唯人力眞時運之所致也。

眼目篇第九

眼 直譯 阿鳩力 羅 阿阿杌 蘭 按即眼目也。是元

神外知五司中之最尊者也。

眼彩 按諸說眼彩者萬國各地人人不同。或藍青。或黳黑。或純黑。或淡灰。是皆因于葡萄膜裏面有諸種色彩筋䘑纖之異同。以現虹彩也。宜讀後之葡萄膜精義而辨認焉。（又按本篇譯褐者。深墨色。淺灰者淺鵜合色淡者。暗灰者淺鵜合色暗者）

內眥大眦 外眥小眦 按即內外目眥也。大小眦。亦共直譯。（按靈樞所謂目眥外決于面者爲銳眥。在內邊近鼻者爲內眥。又銳眥有外眥之名者是也。）

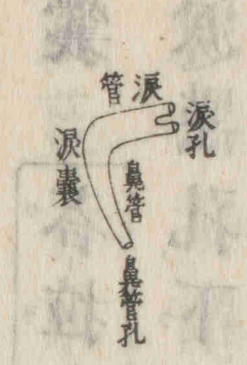
涙液濾胞 荅拉盎吉離盧 蘭 按荅拉盎者涙也。是在內眥之細小濾胞也。

二涙點孔 荅拉盎斯低不 蘭 按斯低不者點也。在內眥之二點小孔也。其下爲管延擴通路於鼻中。以外泄其剩餘液汁也。故又有涙孔之名。

涙囊 荅拉盎薩古 蘭 按薩古者囊也。此二涙點孔下濶張而爲一箇囊狀之處。囊底開孔。通于鼻小溝爲骨圍之中。涙液點滴

則先瀦諸此。以導下其下邊海棉樣骨也。

（此瘍醫新書眼病篇所載一管分數名之圖也。而本篇闕畧焉。故附寫于此。以示其連續位置也。）



大毬淚液濾胞

在眼之外眥。是細小濾胞聚結以所成之一大毬也。故又有無名小肉塊之稱。

黏膠濾胞

是泄出黏膠汁液之濾胞。故有此名。其黏液則所謂眼眵也。瞖也。先哲咩苍模者創見之。故冠稱其名。又和蘭呼眵曰阿阿杌斯咩盧。即眼脂之義。此眼中所出之汙液而黏着目眥者也。

眉

物應蒲鼇文（蘭）按即眉也。又單稱蒲鼇文。此則謂兩目上灣長雙毛也。又一稱文吉微英吉蒲鼇文。物應文吉微英吉三語共眴之義也。蓋眉兼爲眴之運轉。故冠稱也歟。如其官能則詳于本條。（漢說眉媚也。爲兩目之華。蓋又人有兩眉。爲人表。）

補 眉底有一筋。名曰蹙眉筋。以使額皺。

多脂六筋　宜與神經篇照考焉。即第三對與第六對之所成也。其筋多脂肪。是為便滑利其運轉也。每筋有別名者。則以其所命。即人之為傲慢謙讓等之態見于眼者。皆筋之所使之然也。（如本說）是蓋古今所未曾知也。

內轉筋　一名酒風筋　原名牒靈刼盧鐸（蘭）即酒客之義。又一曰牒靈吉捕盧爾（蘭）亦同義也。就諸書攷其一名之義。凡酒客欲其飲則每廻轉此筋使眼向酒鍾之故云顧有所試而命者歟。

滑車狀軟骨　在內眥上而為輪。其狀似滑車。上斜筋貫其輪中而上下也。故又有滑車筋之名。攷諸書。其輪即腱之為軟骨狀者云。此筋又別有輪筋之名。

素膜　宅盎業爸冷・弗麗斯（蘭）按宅盎業爸冷者質素也。弗麗斯者膜也。（下勦之）即漢所謂白膜也。此膜在眼球之表。以為其質之

素。故有此名。其質同骨膜。以動静二血脈織絡織成焉。素撿字書。質素也。又白也。又見在也。故今假此字。又一名兵鐸・弗麗斯。此譯結膜。是結束眼球之義也。

鞏膜　合盧碟・弗麗斯　蘭按合盧碟者堅固也。鞏固也。是以運動六筋錯綜聚會而爲鞏固重厚。故有此名。（字書。鞏音拱。固也。說文。韋束也。爾雅釋詁鞏固也。）又有腱膜之名。是以其六筋延展而終爲腱也。此膜有輸水脈者以輸送水樣液於此也。

透明角膜　陊盧悉刼乙飪碟・呵倫弗麗斯　蘭按陊盧悉刼乙飪碟者透明也。呵倫者角也。一名磨先角膜。又單稱角膜。其質似角。爲磨光者。故有此名。諸書多以角膜通稱焉。此眼之中央前面。所謂烏睛第一之膜而爲物影透徹其中之始。其裏面爲微隙之處。水樣液充焉。

脈樣膜　穵碟盧穵卢低孤・弗麗斯　蘭按穵

牒盧宑古低孤者數支脈絡也。是許多細絡錯綜纏繳。以爲此膜也。在于鞏膜之次。沿葡萄膜周圍。以匝包全球焉。又按先哲弗列牒力吉留乙斯精究此膜。以爲二其一爲留乙悉蛤那譯留乙斯（人名）衣膜者。即是也。以其黑質闇之。致瞎昏于球内。以使其所藏之澄徹諸液。益鮮明焉。實是造化之妙機也。

葡萄樣膜

鐸留乙弗斯業物乙泄弗麗斯

蘭

按鐸留乙弗斯業物乙泄者葡萄樣也。此膜位于角膜與水樣液之後。其質與狀。宛如葡萄子皮殼去蔕自穿小孔者。故有此名。其小孔則眼珠也。（所謂瞳子瞳孔）余辨究諸説。亦且親驗之實物。其裏面全狀眞若塗黑物者然。是以神經動血脈等之細纖多爲交錯密闊也。其正中小孔（即眼珠）周匝裏面。有微堆平坦濶輪。此自角膜外望之則透視諸種間色之斜横文彩。（或空青或正黑或貓睛）其

（它有雜各種色彩者。）猶虹蜺之彩。故通稱此部曰虹彩。（一名眼虹）其斜横細線者。別名曰毛狀線。其平坦潤輪外圍。爲幅邉狀而微堆之輪起。名曰眼中眉叢起。（一名眼虹毛狀線輪。或有眉形小起・毛㨾堆䒭之異稱。）熟視之則斜横細小線楞相連。恰如眉叢狀。又有自其眉叢輪起。展出細纖向瞳孔而輻湊者。是皆諸種色彩之筋脈至微細纖者。修組密紐。以所成也。其透視于外而所起虹彩者即是也

虹彩 義譯 呼硬爸杭 蘭

按即虹蜺也。因尾彩字譯焉其部位則辨于前條。其用則見于本說。此物爲闊縮瞳孔之機者。由其所織成之筋脈細纖。自爲經緯。其經者令瞳孔爲展開。其緯者令之爲收束也。是即眼虹毛狀線輪者。向硝子㨾包膜箍定水晶液之前頭。臨時微微開收瞳孔。使其進退于前後。而得視聽之順度也。

眼珠 直譯 阿阿杌・窋百盧 蘭

按窋百盧者珠也。

此蔔萄膜中所穿之一小孔。所謂瞳子・眸子也。蓋彼名之珠者。猶此所謂烏珠之珠也。

網膜　湼多・弗力乙斯　蘭按湼多者網也。是以其狀相似有此名。又有網様之名。蓋其狀爲凹窪宛如陽燧。故能使物影以濶大。且能鑒察其本形者。因其神經之效靈也。

以上謂之眼球六膜。

水様液　襪的盧穵古低杌・福古多　蘭按襪的盧穵古低杌者水様也。福古多者液也。（以下刪之）其質極稀薄。而清澄透徹。充實角膜之後。蔔萄様膜之前。此先攝入光景之液也。其液則奴孤（人名）管之所輸送。而新陳相代云。

水晶様液　切列乙斯答力湼・福古多　蘭按切列乙斯答力湼者水晶様也。此亦以其形狀相似有此名。攷嚩乙都說。此物其質凝固瑩徹。恰似水晶。故有此稱。但命之以液。甚不穩當。此以其本質固不屬流體也。而以液命之者。蓋古來

（通稱也。）其形扁圓如棊子。徑僅二分許。其質凝固。玲瓏明徹。可以把玩。後面爲凸起。裏以一膜。名曰水晶囊。其前頭向瞳孔位。于硝子様液之前。攝容其所射入之物影。令之益精細縮小于斯也。（茂質謂此物實可指以稱瞳心者也。本液精究集說。詳于勃郎蛤盧都解體書。）

硝子様液　瓦蠟斯窊孤低杭福古多　蘭按

瓦蠟斯窊古低杭者。硝子様也。此亦以其狀之與熔化硝子相似。有此名。充實水晶様液之後。網膜之前也。凡三液中。此液尤多量。約以三分爲水様水晶二液。以七分爲硝子様液也。此令水晶液所射入之轉影更作潤大明澄之液也。三液共通細管于其內。循環往來。新陳交代云。（按六膜層層爲內外）而網膜在其最底也。漢說謂白眼或白睛者。則素膜鞏膜脈様膜也。其謂烏睛烏珠者。則角膜葡萄膜也。如曰系于肝。及五輪八廓等之說。則固妄誕不足辨也。

瞼

按。瞼者使掩眼以能睡眠。且自得滋潤者。因其裏面濾胞滲出稀液也。故雖觸外

氣。常能爲開闔。以無乾燥之患也。又其質以筋組織。且鑒神經支別。蔓延其中。以敏速其開闔運動也。（凡蠅蝱虻類。無瞼。故其眼恒燥堅如角。但魚類則雖無之。以常在水中。故得浸潤而不妨也。）

按諸說。眼者六膜層層。以成圓體。其內實流體諸物。透明瑩徹。以發視瞻照辨之機也。蓋對向之物體。萬色氣光爲一直線小點。而觸角膜也。先攝之稀薄水樣液中。濃厚其色光之細薄者。于斯。以向瞳孔。射入水晶液。使其來影縮曲緊小于斯。逾致精細也。此時既作倒影。以轉攝硝子樣液中。更致潤大明澄。遂使徹之網膜。而順影以達腦神也。於是內外應透。以照辨鑒識其諸物大小形色之本分也。蓋其形渾圓。其質玲瓏。是其所以[illegible]之機轉也。且眼具諸筋。以使之隨意運動。夫人須此視瞻。以進於靈性之明。以得思察領會其百般之理。此所以爲五司之尊也。西方別有視學一

科。其窮理極精微。余輩未能曉會其要旨。今所述僅其概略耳。如其精義。則竢後之譯者。

耳篇第十

耳（直譯）〔穵烏列斯〕羅〔阿阿盧〕蘭 按即耳也羅甸〔穵烏列斯〕和蘭釋之曰〔物盧古丟乙硬・牒斯・業呵盧斯〕即聽聞諸具之義。蓋合稱耳內外之名也。外部則羅甸別名曰〔穵烏鳩拉〕此所謂耳也。漢特名外部。不說內部。可謂踈漏矣。夫聽聞之原力。專在內具。其見于外。而爲半規者。則唯有助聽之用也耳。

翼〔弗陋業鹿〕蘭 按是翼翎也。蓋以其狀似名。此耳外部之總稱也。

郭輪 按原稱外郭內輪之義。漢既有此稱。

艇〔爸低乙〕蘭 按即小舟也。蓋亦以其狀似名也。故假艇字。

珠（義譯）爸古 蘭 按爸古者野羊也。（又山羊。清人俗稱也。本名未詳。長崎呼曰鴉拔。私按野羊本音轉聲也。）荅拉牛斯 又 兮盧鳩斯 羅 二名同義。其以野羊命此部未詳何義。姑竢後考。

迎珠 篸硬爸古 蘭 按對爸古相迎之義。以上兩處。共無由取正義。姑譯云爾。

耳介（直譯）悉鳩鹿拂・牒斯・阿阿盧 蘭 按悉鳩鹿拂者介也。牒斯助語。蓋亦以其狀名焉。

耳垂 阿阿盧拉畀 蘭 按與漢所謂耳垂之義全同也。漢又有耳珠・垂珠之名。

聆隧（義譯）阿阿盧頑杭 蘭 按耳道也。又業呵盧物吉（聆隧）又業呵盧夕多（采聽孔竅之義。）共是漢所謂耳竅耳孔也。而業呵盧物吉則謂自耳孔至鼓膜之間也。故不從漢名。而譯曰聆隧。按諸說。其竅自前口至後底。而稍斜曲。始則向上。自中部向下。而達耳鼓也。即是聆隧也。蓋長遠其道。如斯者。爲長音聲。以使達耳底也。且不使鼓膜容易受傷也。

黄濾胞（直譯）按聆隧周圍皮裏多有一種濾胞。其色淡黄。（一名脂衣）各起細絡以閲其口於毳毛之間。常分泌脂液以外泄之云。

骨匣　阿阿盧蛤悉乙（蘭）按蛤悉乙者匱匣類。凡貯物之器也。此猶貯耳垢之匱匣。故有此名也。

耳鼓　多魯模滅鹿（蘭）按即鼓也。是一膜冐耳腔。且具如鼓挺鼓索者。故有此名。攷諸說。鼓徑四分許。其膜薄而緊。透明如硝子紙。膜後空處名鼓室。深二三分。廣六分許。其周圍及底。皆骨質而稍爲低昂出沒之狀。藏四小骨于其內。詳載本篇及附録。

卵圓窻（上口）圓窻（下口）自膜後至其底之際。有骨隔。隔中所穿之上下二口是也。其上口則回郭之洞様口。而下口則蝸牛殼之外口也。共以薄膜覆焉。（按本條脱上口覆膜之事）

歐斯荅吉烏斯（人名）喇叭　按喇叭和蘭名多魯模百咄。蓋以其形似名。歐斯荅吉烏斯

者創見此物者之名。此管在耳竅後部起於耳鼓側通其口于上齶內會厭上部鼻孔之側也。八盧歌應曰。若冷氣入耳鼓膜爲之所妨礙則本管通其路于口後以能漏之且口氣由此通鼓室恒令其開温和得宜也。又按若氣有滿脹鼓中則自此管漏之口後以使鼓膜不受其害也。

回郭　陊鹿洄弗　蘭　按是西洋庭園中所啓廻道之名。爲廻覽其園景而設者云。耳底旋廻骨管與之相似故有此名。

洞㨾口（義譯）　撥盧打盧　蘭　按前室又門首之謂也。此回郭洞口之一圓空通氣於卵圓窓之處也。

半規三管（直譯）　牒麗花鹿弗籠牒白伊僧　卽如譯字。此總稱回郭之處三管而五孔者也。以其位于鼓室後在其後側二管之一端相交合爲一口也。其向洞㨾口之陷空則

蝸牛殼　斯儸更福乙速　蘭　按蝸牛也以其

旋回之狀相似。名是稱回郭第二道者也。骨管而甚薄。位于鼓室後前側。其一戶則向洞㨾戶。其一戶則著圓窻。與洞㨾戶有二孔。聽神經支別相貫。絡蝸牛之全管以彌蔓所在諸器。

合魯必烏斯（人名）輪水管　襪的盧白乙斯・方

合魯必烏斯蘭按襪多盧白乙斯者水管也。方助語也。此管通戶于上齶內入新氣出陳氣以順其動機。且能使其聞乾淨。又粘汚液瀦留鼓內則能通決之以漏泄也。按諸說。耳之輪廓。在外以爲螺旋狀者。音響之來先受之于此。聚會以便使送入聆隧也。（若切斷耳輪則其聽不聰可以知也）而耳竅之所以爲斜屈者。爲長遠其路。能長音聲。於其際徐達耳底。以使不受傷于鼓膜也。（音響自有利鈍。其利者如金石類。其鈍者、如土木類是也。）凡外氣攝音聲來搏鼓膜也。鼓膜直傳其響動於鎚鑽鐙三骨。鼓中之氣響應。則鐙骨筋牽縮。以引諸其底。

音声先ヅ大気ニ（大氣中微分子ノ皷動ヲ）リ
（耳中聽道ヨリ）傳ヘ聆隧ヨリ皷膜ヲ搏ツ
皷膜直ケニ響動ヲ鎚鑽鐙ノ三骨
ニ傳フ
皷膜中ノ〆ルニ為
應ズレハ即チ鎚骨
鐙骨ノ二筋牽縮〆皷膜ヲ
引キ張リ発響音安
ノ波動ヲ進セシム（終聽神經ニ達シ解吉音）
（耳中內）聽骨筋等ノ聽神經ノ
布置セルコノ部十
音響ヲ感応ニ一致
一種固有ノ性ヲ
モリ

傳卵圓窻。而直入洞様口。（凡外氣之搏鼓膜也。其音響或強大。或鋭利。則繫鎚骨柄之筋牽縮。以引鼓膜太強。故鼓膜陷而緊急。能應之以調和其音也。若其受鈍緩之音響。則鎚骨筋不牽縮。其膜弛緩。而調適其音也。〇音聲之撃鼓膜也。傳響於其裏面小骨之理。猶卓上排列二琴。弾一琴則其響相應。一琴不弾而自鳴者。〇四小骨者。堅剛而乾固。故音聲之來撃也。其能爲鳴響。猶金石然也。）其氣滿洞様口。則入蝸牛殻與回郭三管也。蓋蝸牛殻者。其管狹細。故其所入之氣。旋行其内也。勢甚纖微急疾。以能透達其底。而徹聽神經。且其入三管之氣。亦旋廻其内。増長其音響。射出諸於五口相交而湊合蝸牛殻口。扶其音聲。而愈使強盛以通徹聽神經。腦神受之。以能審辨其諸音聲也。

茂質私按。眼以鏡照。故能攝物影於其中。鑒神經位于眼底。通腦以爲鑒識之妙機。此視瞻之名所由起也。耳爲空竅。内備鼓與旋回諸具。待音響而應之。其所以審辨之者。因聽神經之靈妙也。聽聞之名。蓋亦

由此也。

鼻篇第十一

鼻　直譯　湼烏斯　蘭　按即鼻也此香嗅審辨之官。而爲五知外閾之一。蓋審辨其香嗅之機能。全賴第一對嗅神經。神經爾蔓洟膜也。夫嗅神經位于腦内左右二條。爲乳觜狀突尖分而爲細支穿篩骨數孔系連鼻中而爾蔓洟膜。

脊　留古　蘭　按漢所謂齃。又鼻梁鼻樑皆似脊之稱。亦謂之鼻莖。

準　如本說。漢鼻頭曰準。（音拙）

頞　如本說。漢有鼻頞。一謂（厨竈）之名。

斯古湼乙蹀盧（人名）洟膜　斯列乙模・弗麗斯　蘭　按斯列乙模者黏液也。即洟也。弗力乙斯者膜也。一說云此物覆鼻底爲諸骨空之處。（骨空一名鼻室）以分辨香臭美惡則如本說。且以其質之爲濾胞樣。故能分泌黏液也

又云涙膜者腦膜之所延展其體極薄質亦神經也故知覺敏速徹有抵觸輒發嚏噫常隨吸氣引諸般香臭刺戟透徹以達腦神能審辨衆薫以修其職又第五對神經入鼻者助其機用云（凡失氣卒倒者急吹強烈氣藥于鼻中則忽挽回甦生者爲此之故也）且此膜血絡及濾胞統繫布滿焉以滲泄其血中黏汁故雖常常呼吸鼓滋潤鼻中使之無乾燥之患又曰第一對鼻神經其體極柔軟而爲空閒自滲入腦中剩液注其支鑯以輸鼻中濾胞濾胞受之分泌以外泄此所謂涕洟也○夫鼻通喉嚨氣管出納呼吸調適聲音者亦皆其所主也

舌篇第十二

舌　直譯　靈牛穵　羅　東朹　即舌也

舌尖　即舌頭也

舌本　原名舌根又舌底共舌本之義今從

遍稱。

舌理　原名舌中縱理之義。

舌骨　詳于諸骨區別篇名義解中。

舌帶　東杭麗模必乙（蘭）即舌小帶之義。此繫帶之細小者也。漢名未詳。按繫帶見于表者。可以推知其在裏之本體。邦俗謂之繫舌筋（シタノツリスヂ）者也。

舌孔　注證曰。舌孔周圍。有細小乳嘴狀者。全覆其口。人人不得見之。故名哲協乙斯跕盧。名之曰盲孔。余亦近時得睹焉。先哲華靈收斯者。一千六百八十五年。（我貞享二年乙丑。）所印行之解體書。載始見舌孔之說。然亦唯爲舌上濾胞之送水管也。又木盧夕杭泥（人名）曰。舌孔爲空洞。以徹舌骨云。法跕留斯（人名）唾管　本條闕其說。按註證。醫官法跕留斯者。當一千七百二十年。（我享保五年庚子。）創見之。以爲一箇唾管。本管資原於舌下濾胞。通舌孔。以漏津液也。爾後亦多

實驗之者云。

舌下及下齶濾胞

按速跕那鴉盧東二唾管（見于口篇）起於此。

按諸說。舌者別衆味。助喫食。且調言語之要具。而居于五知外閣之一。分別其衆味之機。全頼于第九對舌神經。本條所謂第三膜爲乳嘴狀者。卽其支末。而滲透諸味。徹其幹以達腦元也。仍審其爲細小乳嘴狀者。形扁圓尖長。大小不一。在其後部者大。在其前部者小。隨其大小。而識味亦有微甚。共貫其中部第二膜。現第一外膜爲黄白色者。卽是也。故微物之觸舌頭。直徹知其本味。此以腦之與舌神氣相貫通也。且舌之爲體。伸縮弛張。轉展如意者。係于舌骨所着諸筋之動機。各專其所主。此咀嚼言語之所以全其用也。○舌骨在舌本。主提持舌體。其形如矛頭。長一拇指橫徑。幅半拇指橫徑許。中央濶。外面凹。脂肪多

充焉。以繫帶附著結喉上。其兩端尖處。名曰角。其長一指半橫徑。其端有圓小軟骨。兩端亦以繫帶緊着。甲様軟骨尖頭。葢舌之全質。多是諸筋之細絲纖條。縱橫組織。而細微。血絡及濾胞。相交以成之。是以其內部形狀。宛若蘭席然。○又舌上布置一種白毛狀物。熟視之。質軟骨樣。而中空如翅管。以物刺之。則爲粗糙。此筋纖中柔靭者之所成也。葢此使助喫食磨擦之用。以便送下者也。○舌上濾胞者。極細小。布滿舌上。恰如撒芥子。專主分利口津。滋潤舌體。若諸般熱症。津液涸竭。而舌濾胞不得滲出稀液。其白毛狀爲細管者亦不能通滋液其中。是以乾硬勁立。如布芒刺。當是時。始得見其本形也。至失其諸味者。以乳嘴狀神經熱鬱閉密之故也。（漢醫謂胎刺如鋒或遍舌生刺。或焦黑芒刺者。葢此也）又所謂胎者。葢血中夾有之黏液。因其良知能之機轉。與發毒之熱

勢。浮起以粘着舌上濾胞者也。凡毒液鬱聚胃中者。必見此候。是其所在濾胞各滲篩之以粘着其上面也。故不唯舌上現之。胃及食道咽門先見之也。而其色有白黃黑等之異者。因各種病毒之多寡與元力揮動之強弱也。盇熱者。人身中一有不順元氣之化物。則奮發其良能抵抗以欲排擯斥出之之火力激勢也。

（本編巻二）翻譯新定名義解